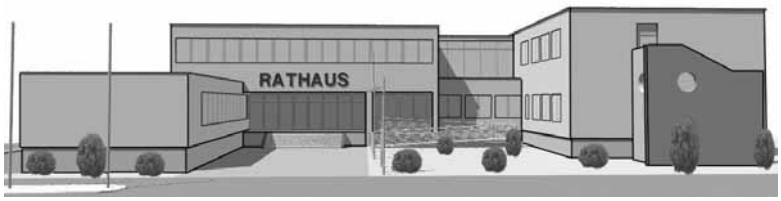
Nachrichtenblatt der Gemeinde Schmelz



mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Schmelz sowie der Gemeindebezirke:
Schmelz - Hüttersdorf - Limbach - Michelbach - Primsweiler - Dorf im Bohnental

Das Nachrichtenblatt der Gemeinde Schmelz mit den amtlichen Bekanntmachungen erscheint wöchentlich und wird durch den Verlag allen Haushalten in der Gemeinde Schmelz unentgeltlich zugestellt. Einzelbezug durch den Verlag gegen Berechnung der Selbstkosten. Herausgeber, Satz und Druck: Druck + Verlag Berthold Faber GmbH, 66399 Mandelbachtal, Otto-Walle-Str. 10. Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: der Bürgermeister der Gemeinde Schmelz, Herr Armin Emanuel, Rathaus, 66839 Schmelz, Telefon (0 68 87) 30 10, www.schmelz.de

56. JAHRGANG | FREITAG, 26. Mai 2017 | NUMMER 21

41. Schmelzer Woche
… noch bis zum 28. Mai 2017

Freitag, 26. Mai
Traditioneller Pfingstmarkt
09.00 bis 18.00 Uhr, rund um das Rathaus

1. Internationaler Risch-Küchen-Elektro-Futsal-Cup des FC Warriors Saar
15.30 Uhr, Primshalle Schmelz

Samstag, 27. Mai
3. Bohnentaler Schärftage der Bohnentaler Selbermacher
14.00 Uhr, „Im Betzen“, Überroth-Niederhofen

1. Internationaler Risch-Küchen-Elektro-Futsal-Cup des FC Warriors Saar
14.30 Uhr, Primshalle Schmelz

Näheres im amtlichen Teil

„Über den Bach- und Burrenpfad“
geführte Wanderung auf der Schmelzer Traumschleife
Samstag, 27. Mai 2017
Näheres im amtlichen Teil

SCHMELZER schmackes

Freitag, 26. Mai
20.00 Uhr bis 24.00 Uhr, **Wild Age**

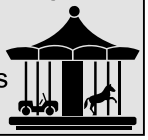
Samstag, 27. Mai
14.00 bis 18.00 Uhr, **Battle of the Bands**
20.00 bis 24.00 Uhr, **Teamwork**

Sonntag, 28. Mai
14.00 bis 17.00 Uhr, **Kapelle Edelweiß**
18.30 bis 22.30 Uhr, **Langer Mütze**
22.30 Uhr, **Musikfeuerwerk mit Lasershow**

Näheres im amtlichen Teil

28. Mai 2017 verkaufsoffener Sonntag
mit großer City-Autoschau und Feuerwehrschauübung
powered by kaufhaus-schmelz.de
Näheres entnehmen Sie der Sonderbeilage

Kirmes in Primsweiler
Samstag, 27., bis Montag, 29. Mai 2017
Sportplatz Primsweiler



Lesen Sie die Einladung des Ortsvorstehers auf Seite 3 des amtlichen Teils.

Pfarrfest in „St. Willibrord“ Limbach
Samstag, 27., bis Montag, 29. Mai 2017
rund um die Alte Kirche
Näheres im Innenteil

Autorenlesung
mit Klaus Brabänder
Dienstag, 30. Mai 2017, 19.00 Uhr
Altes Zollhaus Schmelz
Näheres im amtlichen Teil

Der Seniorenrat der Pfarreiengemeinschaft Schmelz lädt ein zum
Seniorenkino
„Ein Dorf sieht schwarz“
Mittwoch, 31. Mai, 15.00 Uhr, Schmelzer Lichtspiele
Näheres unter „Kirchliche Nachrichten“

Kulturzentrum Bettinger Mühle
Literaturabend „Bücher, die bewegen“
Mittwoch, 31. Mai, 19.00 Uhr
Näheres im Innenteil

Tag des Schwimmens
Sonntag, 04. Juni 2017, 14.00 bis 18.00 Uhr
Heidebad Schmelz

Ein Dorf angelt des ASV Schmelz
Donnerstag, 15. Juni 2017
Anmeldung bis Sonntag, 28. Mai 2017, möglich.
Näheres im Innenteil

REDAKTIONSSCHLUSS VORVERLEGT!
Redaktions- und Anzeigenschluss für die KW 24 ist wegen FRONLEICHNAM bereits am Montag, 12. JUNI 2017, um 12.00 Uhr unter schmelz@verlag-faber.de!

Öffnungszeiten des Rathauses

Montag bis Freitag	**08.00 bis 12.00 Uhr**
Montag und Freitag	**14.00 bis 16.00 Uhr**
Mittwoch	**14.00 bis 18.00 Uhr**

Das Rathaus ist Dienstag- und Donnerstagnachmittag geschlossen.
Das **Standesamt** ist darüber hinaus auch Montagnachmittag geschlossen.

Wichtige Rufnummern

Gemeindeverwaltung ..... (06887) 3010
Bauhof ..... (06887) 9124455
Bauhof **Bereitschaft** ..... (0160) 8859361
Wasserwerk ..... (06887) 92188
Wasserwerk **Bereitschaft** ..... (06887) 9124660

Polizeinotruf **110**
Polizeiwache Schmelz ..... (06887) 92923
Polizeiinspektion Lebach ..... (06881) 5050

Feuerwehr **112**

Rettungsdienst **112**

Störungsdienst Strom (energis) ..... (0681) 90692611
Störungsdienst Erdgas (energis) ..... (0681) 90692610

Schiedspersonen der Gemeinde Schmelz
Bez. Bettingen
Monika Leidinger, Schmiedeweg 8 ..... (0157) 39701505
Waltraud Kuhn (Stellvertreterin) ..... (0162) 6668874
Bez. Außen, Michelbach, Limbach, Dorf im Bohnental
Oliver Puhl, Wahlener Str. 16 a ..... (0151) 42330811
Waltraud Kuhn (Stellvertreterin) ..... (0162) 6668874
Bez. Hüttersdorf und Primsweiler
Horst Wagner, Schließstr. 14a ..... (06887) 900947
Walter Schütte (Stellv.), Hinter dem Sportplatz 4 ..... (06881) 5953436

Gleichstellungsstelle für Frauen, Landkreis Saarlouis ..... (06831) 444319

Behindertenbeauftragter der Gemeinde Schmelz
Manfred Leinenbach ..... (0151) 53301641
E-Mail: manfred.leinenbach@kabelmail.de
Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e. V.
Rosemarie Graf ..... (0177) 8592016
E-Mail: rosi.graf@kabelmail.de

Giftzentrale Saar ..... (06841) 19240

HIV-Hotline ..... (06831) 444777

Anonyme Alkoholiker, Saarbrücken ..... (0681) 19295

Psychosoziale Beratungsstelle des Gesundheitsamtes ..... (06831) 444700

Betreuungsbehörde Landkreis Saarlouis ..... (06831) 444436
Pflegestützpunkt Landkreis Saarlouis ..... (06831) 120630

DRK **Entlastungsangebot** für pflegende Angehörige ..... (06831) 42152

Ambulanter **Hospizdienst** Lebach-Schmelz ..... (06881) 537996

Caritas **Sozialstation** Lebach-Schmelz ..... (06881) 4839
Caritas **Insolvenz- und Schuldnerberatung,** Lebach ..... (06881) 537102
Caritas-Beratungsstelle für **Schwangerschaftsfragen,** Lebach .. (06881) 538661

Schwangere in Not – anonym und sicher ..... (0800) 4040020

Notruf und Beratung
für vergewaltigte und **misshandelte Frauen** ..... (0681) 36767

Sozialdienst Kath. Frauen e. V., Lebach ..... (06881) 4101

Donum Vitae – **Schwangerschaftskonfliktberatung e. V.** .... (06831) 120028

Dtsch. **Kinderschutzbund** ..... (06831) 701570

Erziehungs-, Ehe-, Familien- und
Lebensberatungsstelle des Bistums Trier, Lebach ..... (06881) 4065

Verband allein erziehender Mütter und Väter ..... (06881) 924303

Versicherungsälteste in der Gemeinde Schmelz
Deutsche Rentenversicherung Saar
Helmut Scherer, Jahnstraße 28 ..... (06881) 51581
Deutsche Rentenversicherung Bund
Arno Scheid, Robert-Koch-Straße 95 ..... (06887) 3434
Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See
Dieter Leidinger, Stefanstraße 10 ..... (06887) 6364

Fachstelle für Demenz der Caritas-Sozialstation Lebach ..... (06888) 5810118

Bereitschaftsdienst

Ärzte-Notfalldienst
Für die Gemeinde Schmelz und die Stadt Lebach
Unter der Rufnummer **116117** (kostenfrei) ist der diensthabende Arzt unter der Woche zu folgenden Zeiten zu erreichen:
montags, dienstags und donnerstags jeweils von 18.00 Uhr bis zum darauf folgenden Morgen, 8.00 Uhr, und mittwochs und freitags jeweils von 13.00 Uhr bis zum darauf folgenden Morgen, 8.00 Uhr.
Am Wochenende von Samstag, 8.00 Uhr, bis Montag, 8.00 Uhr, und an Feiertagen von 8.00 Uhr bis zum darauf folgenden Morgen, 8.00 Uhr, übernimmt den ärztlichen Notfalldienst die Bereitschaftspraxis im Krankenhaus Lebach, Heeresstraße 49, erreichbar unter der Telefonnummer **(01805) 663004** (14 Cent pro Minute im Festnetz/Mobilfunknetz abweichend).

Kinderärztlicher Notfalldienst
Am Wochenende von Samstag, 8.00 Uhr, bis Montag, 8.00 Uhr, und an Feiertagen von 8.00 Uhr bis zum darauf folgenden Morgen, 8.00 Uhr, ist das Marienhaus-Klinikum Saarlouis zentrale Bereitschaftspraxis für Kinder und Jugendliche. Die Praxis ist unter Tel. **(06831) 1257883** erreichbar.
Bei Lebensgefahr bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle 112 anfordern.
Es ist dringend notwendig, um die Wartezeit für Sie so gering wie möglich zu halten, vorher anzurufen!

Augenärztlicher Notfalldienst
Fr. 26.05. Dr. Marx, Merzig ..... Tel. (06861) 3394
Sa./So.,
27./28.05. Dr. Schäfer, Losheim am See ..... Tel. (06872) 8885990

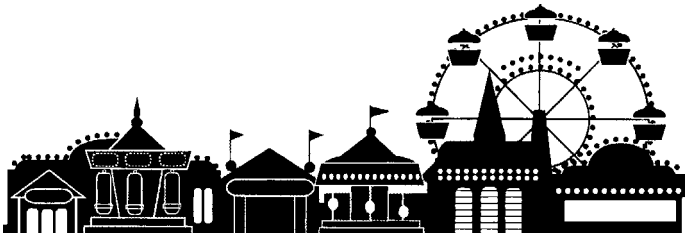
Notfalldienst der Hals-, Nasen- und Ohrenärzte
Fr./Sa./So.,
26./27./28.05. Dr. Thielen, Bous ..... Tel. (06834) 1084

Zahnärztlicher Notfalldienst
(nur in dringenden Fällen und nach vorh. telefonischer Vereinbarung)
Fr. 26.05. Zahnarztpraxis Andras-Altmeyer, Schmelz
..... Tel. (06887) 3331
Sa./So.,
27./28.05. Zahnarztpraxis Dr. Lutz, Eppelborn
..... Tel. (06881) 7234

Apotheken-Notdienst
(Dienstbereitschaft von 8.00 bis 8.00 Uhr am Folgetag)
kostenfreie Hotline der Telekom ..... Tel. 11899
Notdiensthotline von Apotheken.de ..... Tel. (01805) 938888
Fr. 26.05. Marien-Apotheke, Schmelz-Hüttersdorf
..... Tel. (06887) 92100
Sa. 27.05. Bahnhof-Apotheke, Lebach ..... Tel. (06881) 2838
So. 28.05. Winter'sche Apotheke, Lebach .... Tel. (06881) 2833
Mo. 29.05. Laurentius-Apotheke, Bubach ..... Tel. (06881) 88122
Di. 30.05. Schützen-Apotheke, Lebach ..... Tel. (06881) 2233
Mi. 31.05. Sebastianus-Apotheke, Wadern-Nunkirchen
..... Tel. (06874) 18620
Do. 01.06. Hirsch-Apotheke, Losheim am See
..... Tel. (06872) 2008
Fr. 02.06. St.-Michael-Apotheke, Schmelz-Hüttersdorf
..... Tel. (06887) 2441

Tierärztlicher Notdienst
Notdienst sollte nur in Anspruch genommen werden, wenn Haustierarzt/-ärztin nicht erreichbar ist. Wochenendnotdienst beginnt samstags um 13.00 Uhr und endet montags um 7.00 Uhr.
Sa./So.,
27./28.05. Tierarztpraxis Dr. Lauck, Lebach .. Tel. (06881) 9247222

Notfalldienst bitte nur in Notfällen anrufen!



Kirmes in Primsweiler

Von Samstag, 27. Mai, bis Montag, 29. Mai 2017, feiert der Gemeindebezirk Primsweiler das Patronatsfest „Maria Königin".
Dank der guten Zusammenarbeit und der tatkräftigen Mithilfe durch die Vereine kann auch in diesem Jahr die Kirmes zünftig gefeiert werden.
Der Auftakt zur weltlichen Kirmes erfolgt am Samstag um 18.30 Uhr mit einem Fassanstich durch den Ortsvorsteher Hans Siedlaczek.
Als Kirmesgaudi werden Ihnen nach dem Fassanstich der „Eiersepp on et Eierbäpp" aus einer Riesenpfanne Rührei mit Schinkenspeck aufs Brot servieren.
Auf dem festlich hergerichteten **Kirmesplatz am Sportplatz** sorgen die Schausteller mit einem Kinderpressluftflieger und andere Attraktionen für Unterhaltung und Kirmesstimmung für Jung und Alt.
Die Freiwillige Feuerwehr und der Sportclub aus Primsweiler werden gemeinsam mit einem Getränkepavillon und einem Imbissstand zum leiblichen Wohl der Besucher beitragen.
An die Fußballfreunde wurde auch gedacht und so wird das Pokalfinale auf einer Großbildleinwand zu sehen sein.
Auch die örtliche Gastronomie hat sich auf die Kirmes bestens vorbereitet und wird ihre Gäste in guter und freundlicher Art gerne bewirten.
Alle Mitbürgerinnen, Mitbürger und Gäste, insbesondere die neu zugezogenen Bürger, sind zum Besuch der Kirmes herzlich eingeladen.
Ich wünsche allen Besucherinnen und Besuchern vergnügliche Stunden bei guter Kirmesstimmung in Primsweiler.
Hans Siedlaczek, Ortsvorsteher

Sitzung des Ortsrates Dorf im Bohnental

Am Mittwoch, 31. Mai 2017, 19.00 Uhr, findet in der „Alten Schule" Dorf im Bohnental (Sitzungssaal) eine Sitzung des Ortsrates von Dorf im Bohnental statt.
Tagesordnung
A) Öffentlicher Teil
1. Aussprache über die Niederschrift der Ortsratssitzung vom 30. November 2017 - öffentlicher Teil
2. Beratung und Beschlussfassung über die Gestaltung der Gastankanlage auf dem Hofgelände der „Alten Schule" Dorf im Bohnental
3. Beratung und Beschlussfassung über die Verwendung der Mittel zur Ortsverschönerung
4. Aussprache über Friedhofsangelegenheiten
5. Öffentliche Mitteilungen und Verschiedenes

B) Nichtöffentlicher Teil
6. Aussprache über die Niederschrift der Ortsratssitzung vom 30. November 2016 - nichtöffentlicher Teil
7. Nichtöffentliche Mitteilungen und Verschiedenes

Vor Eintritt in die Tagesordnung findet eine Bürgerfragestunde statt.
Der Ortsvorsteher: Manfred Buchheit

Sitzung der CDU-Ortsratsfraktion Dorf im Bohnental

Am Mittwoch, 31. Mai 2017, findet um 18.30 Uhr im Sitzungssaal der „Alten Schule" in Dorf im Bohnental eine Sitzung der CDU-Ortsratsfraktion Dorf im Bohnental statt.
Interessierte Parteimitglieder sind hierzu herzlich eingeladen.
Daniela Quinten, Fraktionsvorsitzende

Trainingsausfall in den Hallen der Gemeinde Schmelz

Wegen der Durchführung von **Veranstaltungen** stehen folgende Hallen zu den jeweils angegebenen Zeiten für den Trainingsbetrieb nicht zur Verfügung:

Primshalle in Schmelz
Freitag, 26. Mai 2017,
Donnerstag, 29. Juni 2017.

Talbachhalle in Limbach
Freitag, 16. Juni 2017,
Freitag, 23. Juni 2017.

Schulturnhalle Johannesschule in Hüttersdorf
Donnerstag, 29. Juni 2017.

Wir bitten die betroffenen Vereine um Verständnis.
Der Bürgermeister: Armin Emanuel

Verkehrsrechtliche Anordnung

Gemäß § 45 der Straßenverkehrsordnung (StVO) vom 16. November 1970 (Bundesgesetzblatt I S. 1565) in der geltenden Fassung wird aus Gründen der Sicherheit und Ordnung des Straßenverkehrs Folgendes angeordnet:
Schmelz, Ortsteile Bettingen und Außen
Anlässlich der Durchführung einer **Autoschau** im Rahmen eines **verkaufsoffenen Sonntags des Kaufhauses Schmelz e. V. am 28.05.2017** werden folgende Freiflächen am **Sonntag, 28.05., 7.00 bis 19.00 Uhr,** für alle Fahrzeuge gesperrt:
- **Freifläche vor Cartoon, Saarbrücker Straße**
- **Parkplatz in der Hüttersdorfer Straße, vom Anwesen Nr. 8 bis Anwesen Nr. 22**

Zuwiderhandelnde Fahrzeuge werden kostenpflichtig abgeschleppt.
Der Anordnung entgegenstehende Verkehrszeichen sind abzudecken.
Verstöße gegen diese Anordnung sind nach § 49 StVO Ordnungswidrigkeiten im Sinne des § 24 StVG. Sie können mit einer Geldbuße geahndet werden.
Armin Emanuel, Bürgermeister

Fischereigenossenschaft Schmelz

Die Genossenschaftsversammlung für das Jahr 2017 findet am Mittwoch, 07. Juni 2017, um 18.00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses statt.
Personen, die stimmberechtigt an der Versammlung teilnehmen möchten und bis dato noch nicht ins Fischereikataster eingetragen sind, können dies noch bis **07.06.2017 bis 12.00 Uhr** im Rathaus der Gemeinde Schmelz, Zimmer 2.14 (Herr Rupp), veranlassen.
Folgende Tagesordnung ist in der Versammlung vorgesehen:
01. Begrüßung und Festlegung der Tagesordnung
02. Annahme der Niederschrift der letzten Fischereigenossenschaftsversammlung vom 06.04.2016
03. Bericht des Vorstandes
    a) Aktivitäten
    b) Kassenbericht
04. Bericht der Kassenprüfer
05. Entlastung des Vorstandes
06. Vorstandsneuwahlen
    a) Vorsitzende/r
    b) stellvertretende/r Vorsitzende/r
    c) zwei weitere Vorstandsmitglieder
    d) zwei stellvertretende Vorstandsmitglieder
07. Bau von Fischtreppen/Stand der Umsetzung der Europäischen Wasserrahmenrichtlinie
08. Beschluss über die Verwendung des Reinertrages
09. Beratung und Beschlussfassung über den Haushaltsplan und die Haushaltssatzung 2017
10. Wahl der Kassenprüfer
11. Verschiedenes

Armin Emanuel, Vorsitzender

Bekanntmachung

Bebauungsplan „Verbraucher-Markt Bettinger Straße" in der Gemeinde Schmelz, Ortsteil Hüttersdorf, Ergänzendes Verfahren nach § 214 Abs. 4 BauGB
- **Einleitungsbeschluss**
- **Beteiligung der Öffentlichkeit (Öffentliche Auslegung)**

Der Rat der Gemeinde Schmelz hat in seiner Sitzung am 18.05.2017 gemäß § 214 Abs. 4 des Baugesetzbuches vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 04. Mai 2017 (BGBl. I S. 1057), die Einleitung des ergänzenden Verfahrens (Heilungsverfahren) beschlossen.
Gemäß § 2 Abs. 1 BauGB wird vorstehender Beschluss hiermit ortsüblich bekannt gemacht.
In gleicher Sitzung wurde beschlossen, den Bebauungsplan, bestehend aus der Planzeichnung, dem Textteil und der Begründung, sowie den Umweltbericht und die bereits vorliegenden umweltbezogenen Informationen gemäß § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen.
Ziel dieses ergänzenden Verfahrens ist es, die größtmögliche Rechtssicherheit zu erhalten und etwaige mögliche Form- und/oder Verfahrensfehler des ursprünglichen Bauleitplanverfahrens gem. § 13a BauGB zu heilen.
An den ursprünglichen Planungszielen des Bebauungsplanes und an seinen Festsetzungen wird festgehalten. Mit dem Bebauungsplan sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Errichtung eines Lebensmittelmarktes gesichert werden, der den an anderer Stelle des Gemeindegebietes bereits entfallenen Lebensmittelmarkt (Lidl) ersetzen soll. Die grundlegenden bereits getroffenen Festsetzungen des Bebauungsplanes bleiben bestehen. Der Bebauungsplan wurde um einen Umweltbericht ergänzt. Darüber hinaus erfolgt parallel die Teiländerung des Flächennutzungsplanes.
Gem. § 3 Abs. 2 BauGB wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass der Entwurf des Bebauungsplanes, bestehend aus der Planzeichnung, dem Textteil und der Begründung, sowie der Umwelt-

bericht und die bereits vorliegenden umweltbezogenen Informationen in der Zeit vom **06.06. bis einschließlich 07.07.2017** während der Dienststunden im Rathaus der **Gemeinde Schmelz, Erdgeschoss, Zimmer 1.04,** Rathausplatz 1, 66839 Schmelz, zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegen und eingesehen werden können.
Darüber hinaus stehen die Unterlagen ab dem 06.06.2017 unter dem Link agsta.de/schmelz/BPVerbraucherMarkt.zip zum Download zur Verfügung.
Während der Auslegungsfrist können Anregungen schriftlich oder mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden.
Neben dem Entwurf des Bebauungsplanes mit Begründung und Planzeichnung sind folgende umweltbezogene Informationen verfügbar:

1. Planzeichnung des Bebauungsplanes
2. Begründung und Umweltbericht mit folgenden Aussagen und Inhalten:
   - Umweltrelevante Angaben zum Standort
   - Bedarf an Grund und Boden
   - Festlegung von Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung
   - Festgelegte Ziele des Umweltschutzes gemäß Fachgesetzen und Fachplänen
   - Abgrenzung des Untersuchungsraumes
   - Eingriffs- Ausgleichsbilanzierung
   - Aussagen zu Naturraum, Naturhaushalt/Arten und Biotope, Geologie und Böden, Wasser, Klima/Luft, Mensch, Orts- und Landschaftsbild, Kultur- und Sachgüter, Wechselwirkungen
   - Entwicklung des Umweltzustandes bei Nichtdurchführung der Planung, Alternative Planungsmöglichkeiten
   - Beschreibung der Vermeidungs-, Verminderungs- und Ausgleichmaßnahmen
   - Prognose über die Entwicklung des Umweltzustandes
   - Auswirkungen der Planung auf die Schutzgüter Naturhaushalt/Arten und Biotope, Boden, Wasser, Klima/Luft, Mensch, Orts- und Landschaftsbild, Kultur- und Sachgüter und Wechselwirkungen
   - Bestandskarte
3. Spezielle artenschutzrechtliche Prüfung als Bestandteil der Begründung, die zu dem Ergebnis kommt, dass keine Verbotstatbestände gemäß § 44 BNatSchG und des Art. 5 Vogelschutzrichtlinie vorliegen.
4. Prüfung auf Biodiversitätsschäden im Sinne des USchadG
5. Weitere Umweltbezogene Informationen:
   - Lärmgutachten: zur Abschätzung möglicher Beeinträchtigungen der angrenzend vorhandenen Wohnbebauung bzw. des Schutzgutes Mensch und Festlegung erforderlicher Lärmschutzmaßnahmen
   - Verkehrsgutachten: zur Abschätzung der Verkehrsverträglichkeit
6. Folgende Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange (TÖB), die im Rahmen des beschleunigten Verfahrens gem. § 13a BauGB eingegangen sind, liegen vor:

Behörde oder TÖB	Thematischer Bezug
Deutsche Telekom Technik	Schutzgut Kultur- und Sachgüter, Hinweis auf zu berücksichtigende Leitungen
energis-Netzgesellschaft mbH	Schutzgut Kultur- und Sachgüter, Hinweis auf zu berücksichtigende Leitungen
Gemeindewasserwerk Schmelz -Eigenbetrieb	Schutzgut Wasser, Hinweis auf die Lage innerhalb des Wasserschutzgebietes und die einzuhaltenden Vorgaben der Wasserschutzgebietsverordnung
Industrie- und Handelskammer	Anregungen hinsichtlich der Verträglichkeit des Vorhabens im Sinne der raumordnerischen Zielsetzungen
Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz	Schutzgut Naturschutz, Forderung einer Kompensationsmaßnahme Schutzgut Artenschutz, Hinweis auf die einzuhaltenden Rodungsfristen Schutzgut Mensch, Nachweis der Einhal´-tung der Immissions-Richtwerte Schutzgut Wasser, Hinweis auf das Wasserschutzgebiet und die einzuhaltenden Vorgaben; Anregungen zur Entwässerung des Plangebietes Schutzgut Boden, Hinweis bzgl. etwaiger auftretender Altlasten
Landesdenkmalamt	Schutzgut Kultur- und Sachgüter, Hinweis auf den § 12 SDschG
Ministerium für Inneres und Sport	Anregungen hinsichtlich der Verträglichkeit des Vorhabens im Sinne der raumordnerischen Zielsetzungen
Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz	Anregungen hinsichtlich der zu berücksichtigenden Naturschutzfachplanungen

7. Folgende Stellungnahmen der Öffentlichkeit, die im Rahmen des beschleunigten Verfahrens gem. § 13a BauGB eingegangen sind, liegen vor:

Öffentlichkeit/ Bürger	Thematischer Bezug
Bürger (vertreten durch RA)	Hinweis zu befürchteten Beeinträchtigungen der in § 1 Abs. 6 Nr. 7b genannten Schutzgüter, Bedenken hinsichtlich der Verträglichkeit des Vorhabens im Sinne der raumordnerischen Zielsetzungen, Bedenken hinsichtlich befürchteter Lärmbeeinträchtigungen, Bedenken hinsichtlich der entfallenden Biotopstrukturen, Bedenken hinsichtlich der Verkehrsentwicklung.

Gemäß § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen während der Auslegungsfrist abgegeben werden können, und dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen gemäß § 4a Abs. 6 BauGB bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes nicht von Bedeutung sind.
Ferner wird gem. § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.
Der Bürgermeister

Bekanntmachung

Teiländerung des Flächennutzungsplanes für den Bereich des Bebauungsplanes „Verbraucher-Markt Bettinger Straße“ in der Gemeinde Schmelz, Ortsteil Hüttersdorf
- Einleitungsbeschluss
- Beteiligung der Öffentlichkeit (Öffentliche Auslegung)

Der Rat der Gemeinde Schmelz hat in seiner Sitzung am 18.05.2017 gemäß § 2 Abs. 1 des Baugesetzbuches vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 04. Mai 2017 (BGBl. I S. 1057), die Einleitung der Teiländerung des Flächennutzungsplanes für den Bereich des Bebauungsplanes „Verbraucher-Markt Bettinger Straße“ beschlossen.
Gemäß § 2 Abs. 1 BauGB wird vorstehender Beschluss hiermit ortsüblich bekannt gemacht.
In gleicher Sitzung wurde beschlossen, die Teiländerung des Flächennutzungsplanes, bestehend aus der Planzeichnung, dem Textteil und der Begründung, sowie den Umweltbericht und die bereits vorliegenden umweltbezogenen Informationen gemäß § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen.
Ziel der Teiländerung des Flächennutzungsplanes ist es, die Darstellungen geplanter gewerblicher Bauflächen durch Sonderbauflächen „Einzelhandel“ zu ersetzen, um die Voraussetzungen für die Errichtung eines Verbrauchermarktes zu schaffen.
Gem. § 3 Abs. 2 BauGB wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass der Entwurf der Teiländerung des Flächennutzungsplanes, bestehend aus der Planzeichnung, dem Textteil und der Begründung, sowie der Umweltbericht und die bereits vorliegenden umweltbezogenen Informationen in der Zeit vom **06.06. bis einschließlich 07.07.2017** während der Dienststunden im **Rathaus der Gemeinde Schmelz, Erdgeschoss, Zimmer 1.04,** Rathausplatz 1, 66839 Schmelz, zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegen und eingesehen werden können.
Darüber hinaus stehen die Unterlagen ab dem 06.06.2017 unter dem Link agsta.de/schmelz/FNPVerbraucherMarkt.zip zum Download zur Verfügung.
Während der Auslegungsfrist können Anregungen schriftlich oder mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden.
Neben dem Entwurf der Teiländerung des Flächennutzungsplanes mit Begründung und Planzeichnung sind folgende umweltbezogene Informationen verfügbar:

1. Planzeichnung der Teiländerung des Flächennutzungsplanes
2. Begründung und Umweltbericht mit folgenden Aussagen und Inhalten:
   - Umweltrelevante Angaben zum Standort
   - Bedarf an Grund und Boden
   - Festlegung von Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung
   - Festgelegte Ziele des Umweltschutzes gemäß Fachgesetzen und Fachplänen
   - Abgrenzung des Untersuchungsraumes
   - Eingriffs- Ausgleichsbilanzierung
   - Aussagen zu Naturraum, Naturhaushalt/Arten und Biotope, Geologie und Böden, Wasser, Klima/Luft, Mensch, Orts- und Landschaftsbild, Kultur- und Sachgüter, Wechselwirkungen
   - Entwicklung des Umweltzustandes bei Nichtdurchführung der Planung, Alternative Planungsmöglichkeiten
   - Beschreibung der Vermeidungs-, Verminderungs- und Ausgleichmaßnahmen
   - Prognose über die Entwicklung des Umweltzustandes
   - Auswirkungen der Planung auf die Schutzgüter Naturhaushalt/Arten und Biotope, Boden, Wasser, Klima/Luft, Mensch, Orts- und Landschaftsbild, Kultur- und Sachgüter und Wechselwirkungen

- Bestandskarte

3. Spezielle artenschutzrechtliche Prüfung als Bestandteil der Begründung, die zu dem Ergebnis kommt, dass keine Verbotstatbestände gemäß § 44 BNatSchG und des Art. 5 Vogelschutzrichtlinie vorliegen.
4. Prüfung auf Biodiversitätsschäden im Sinne des USchadG
5. Weitere Umweltbezogene Informationen:
   - Lärmgutachten: zur Abschätzung möglicher Beeinträchtigungen der angrenzend vorhandenen Wohnbebauung bzw. des Schutzgutes Mensch und Festlegung erforderlicher Lärmschutzmaßnahmen
   - Verkehrsgutachten: zur Abschätzung der Verkehrsverträglichkeit
6. Folgende Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange (TÖB), die im Rahmen des beschleunigten Verfahrens gem. § 13a BauGB zum Bebauungsplanverfahren „Verbraucher-Markt Bettinger Straße“ eingegangen sind, liegen vor:

Behörde oder TÖB	Thematischer Bezug
Deutsche Telekom Technik	Schutzgut Kultur- und Sachgüter, Hinweis auf zu berücksichtigende Leitungen
energis-Netzgesellschaft mbH	Schutzgut Kultur- und Sachgüter, Hinweis auf zu berücksichtigende Leitungen
Gemeindewasserwerk Schmelz -Eigenbetrieb	Schutzgut Wasser, Hinweis auf die Lage innerhalb des Wasserschutzgebietes und die einzuhaltenden Vorgaben der Wasserschutzgebietsverordnung
Industrie- und Handelskammer	Anregungen hinsichtlich der Verträglichkeit des Vorhabens im Sinne der raumordnerischen Zielsetzungen
Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz	Schutzgut Naturschutz, Forderung einer Kompensationsmaßnahme Schutzgut Artenschutz, Hinweis auf die einzuhaltenden Rodungsfristen Schutzgut Mensch, Nachweis der Einhaltung der Immissions-Richtwerte Schutzgut Wasser, Hinweis auf das Wasserschutzgebiet und die einzuhaltenden Vorgaben; Anregungen zur Entwässerung des Plangebietes Schutzgut Boden, Hinweis bzgl. etwaiger auftretender Altlasten
Landesdenkmalamt	Schutzgut Kultur- und Sachgüter, Hinweis auf den § 12 SDschG
Ministerium für Inneres und Sport	Anregungen hinsichtlich der Verträglichkeit des Vorhabens im Sinne der raumordnerischen Zielsetzungen
Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz	Anregungen hinsichtlich der zu berücksichtigenden Naturschutzfachplanungen

7. Folgende Stellungnahmen der Öffentlichkeit, die im Rahmen des beschleunigten Verfahrens gem. § 13a BauGB zum Bebauungsplanverfahren „Verbraucher-Markt Bettinger Straße“ eingegangen sind, liegen vor:

Öffentlichkeit/ Bürger	Thematischer Bezug
Bürger (vertreten durch RA)	Hinweis zu befürchteten Beeinträchtigungen der in § 1 Abs. 6 Nr. 7b genannten Schutzgüter, Bedenken hinsichtlich der Verträglichkeit des Vorhabens im Sinne der raumordnerischen Zielsetzungen, Bedenken hinsichtlich befürchteter Lärmbeeinträchtigungen, Bedenken hinsichtlich der entfallenden Biotopstrukturen, Bedenken hinsichtlich der Verkehrsentwicklung.

Gemäß § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen während der Auslegungsfrist abgegeben werden können, und dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen gemäß § 4a Abs. 6 BauGB bei der Beschlussfassung über die Teiländerung des Flächennutzungsplanes unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit der Teiländerung des Flächennutzungsplanes nicht von Bedeutung sind.
Ferner wird gem. § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.
Der Bürgermeister

Jahresabschluss 2012 der Gemeinde Schmelz

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 18.05.2017 über den vom Rechnungsprüfungsamt des Landkreises Saarlouis und dem Rechnungsprüfungssausschuss der Gemeinde Schmelz geprüften Jahresabschluss des Jahres 2012 beraten und beschlossen.

1. Die Ergebnisrechnung wurde wie folgt festgestellt:

Summe der Erträge aus laufender Verwaltung	20.104.753,85 €
Summe der Aufwendungen aus laufender Verwaltung	22.291.752,06 €
Ergebnis aus laufender Verwaltungstätigkeit	-2.186.998,21 €
Finanzerträge	34.797,35 €
Zinsen und sonstige Finanzaufwendungen	801.467,64 €
Finanzergebnis	-766.670,29 €
Jahresergebnis	-2.953.668,50 €

2. Die Finanzrechnung wurde wie folgt festgestellt:

Summe der Einzahlungen aus laufender Verwaltung	19.778.458,14 €
Summe der Auszahlungen aus laufender Verwaltung	19.793.828,01 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus laufender Verwaltung	-15.369,87 €
Einzahlungen aus Investitionstätigkeit	826.777,92 €
Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	2.586.261,20 €
Saldo aus Investitionstätigkeit	-1.759.483,28 €
Finanzmittelfehlbetrag	-1.774.853,15 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	1.478.308,84 €

3. Die Vermögensrechnung wurde wie folgt festgestellt:

Aktiva:	
Anlagevermögen	81.474.461,81 €
Finanzanlagen	11.912.420,00 €
Forderungen	1.792.536,90 €
Liquide Mittel	1.343.486,39 €
Aktive Rechnungsabgrenzung	165.894,55 €
Summe Aktiva	96.688.799,65 €
Passiva:	
Eigenkapital	38.744.992,17 €
Sonderposten	14.695.154,86 €
Rückstellungen	6.627.122,75 €
Verbindlichkeiten	34.512.988,00 €
Passive Rechnungsabgrenzung	2.108.541,87 €
Summe Passiva	96.688.799,65 €

4. Dem Bürgermeister wird gemäß § 101 Abs. 2 KSVG vorbehaltlos Entlastung für den Vollzug des Haushaltes und den Inhalt des Jahresabschlusses erteilt.

5. Der Jahresabschluss 2012 liegt gemäß § 101 Abs. 3 KSVG in der Zeit vom 29.05. bis einschließlich 06.06.2017 im Rathaus, Rathausplatz 1, Zimmer 2.18, während der allgemeinen Dienstzeiten öffentlich aus.

Armin Emanuel, Bürgermeister

Über den Bach- und Burrenpfad

Geführte Wanderung auf der Schmelzer Traumschleife - Am Samstag, 27. Mai 2017, lädt die Gemeinde Schmelz gemeinsam mit dem Saarwaldverein Schmelz zur Wanderung über die Traumschleife „Bach- und Burrenpfad“ ein.
Start: 9.00 Uhr, Wanderparkplatz „Galgenberg“ in der verlängerten Galgenbergstraße in Schmelz-Hüttersdorf, hier stehen genügend Parkplätze zur Verfügung.
Wanderstrecke: rund 13 km, mittelschwer
Wanderzeit: ca. 4,5 Stunden
Nützliche Infos: Die Wanderung ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.
Die Teilnahme geschieht auf eigene Gefahr.
Festes Schuhwerk ist dringend erforderlich. Für unterwegs wird Rucksackverpflegung empfohlen.
Schluss-Rast auf dem „Schmackes“, dem großen Volksfest des Gewerbeverbandes Schmelz auf dem Marktplatz in Schmelz.

Blick ins Primstal

Über die Wanderung:
Gemeinsam mit den Wanderführern Edith und Eric Glansdorp erleben Sie einen Wanderweg, der zu mehr als zwei Dritteln über schattige Pfade durch den schönen Hüttersdorfer/Bupricher Mischwald führt. Seinen Namen erhielt der Bach- und Burrenpfad, weil er an fünf Bächen und drei Brunnen vorbeiführt. Besonders interessant

ist das Wegstück entlang der „Körpricher Schiedung“. Hier stehen auf einer Länge von 1,3 km sogenannte Schiedbäume“, mächtige Buchen und Eichen, die vor mehr als zwei Jahrhunderten gepflanzt wurden. Nicht zuletzt bietet der Weg Ihnen wunderschöne Ausblicke: Vom „Weltersberg“ sieht man den Hochwald bis zum „Teufelskopf“, im Bereich der Schiedbäume geht der Blick ins Primstal und vom „Leikenberg“ sieht man über Hüttersdorf/Schmelz bis zum Schaumberg.

Florianstag in Schmelz

Der diesjährige Florianstag der Freiwilligen Feuerwehr Schmelz fand am Sonntag, 21. Mai, im Löschbezirk Schmelz statt. Der Bürgermeister Armin Emanuel, der Wehrführer Thorsten Müller und der Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Saarwellingen Stefan Müller in Vertretung für den Kreisbrandinspekteur bedankten sich bei den Feuerwehrkameraden für die geleistete Arbeit im vergangenen Jahr. Zu Gast waren Vertreter der Feuerwehr aus Folschviller, Frankreich, der Partnerstadt von Hüttersdorf.
Im Mittelpunkt der Veranstaltung standen die Ehrungen und Beförderungen, die nach der hl. Messe in der Pfarrkirche St. Stephanus durch den Bürgermeister vorgenommen wurden.
Beförderungen zum Hauptfeuerwehrmann:
Michael Brix vom Lbz. Primsweiler und Simon Altmeyer vom Lbz. Schmelz
Beförderung zum Löschmeister:
Philipp Klein vom Lbz. Primsweiler
Beförderung zum Oberlöschmeister:
Dietmar Daun vom Lbz. Schmelz
Beförderung zum Hauptlöschmeister:
Joachim Kraß vom Lbz. Schmelz
Beförderung zum Brandmeister:
Olaf Schnur vom Lbz. Limbach
Beförderung zum Oberbrandmeister:
Bernd Krämer vom Lbz. Hüttersdorf
Von der Jugendfeuerwehr in die **aktive Wehr** übernommen wurden Elias Kraß und Alexander Reisch vom Lbz. Schmelz, Vivien Paul und Jennifer Scherer vom Lbz. Limbach und Tim Wilhelm vom Lbz. Michelbach.

Franz Müller vom Lbz. Michelbach und Matthias Bernarding vom Lbz. Schmelz wurden in die **Altersabteilung** versetzt.
Aus ihren Ämtern verabschiedet wurden der **ehemalige Jugendwart des Lbz. Michelbach** Marc Edlinger sowie der ehemalige **stellvertretende Jugendwart des Lbz. Michelbach** Daniel Müller.
Thorsten Müller wurde zum **Wehrführer** ernannt, Thomas Birringer zu seinem **Stellvertreter.** Zum **Ehrenlöschbezirksführer des Lbz. Schmelz** wurde Erwin Eggs ernannt. Florian Jarschewski wurde zum **Jugendwart des Lbz. Michelbach** ernannt. Zur **stellvertretenden Jugendwartin des Lbz. Hüttersdorf** wurde Angelina Bernarding ernannt, zum **stellvertretenden Jugendwart des Lbz. Michelbach** Steven Becker. Lukas Brixius wurde zum **stellvertretenden Gerätewart des Lbz. Michelbach** ernannt und Stefan Schwarz zum **stellvertretenden Leiter Atemschutz.**

Für ihre **25-jährige Mitgliedschaft** in der Freiwilligen Feuerwehr Schmelz wurden Frank Schneider vom Lbz. Schmelz, Markus Ritz vom Lbz. Hüttersdorf und Stefan Bauer vom Lbz. Dorf im Bohnental ausgezeichnet.
Eine Ehrung für **35-jährige Mitgliedschaft** erhielten Peter Leinenbach, Christian Baus und Heiko Fritz vom Lbz. Schmelz, Klaus Günter Egler vom Lbz. Hüttersdorf, Axel Brix vom Lbz. Primsweiler und Armin Berwanger vom Lbz. Dorf im Bohnental.
Für ihre **45-jährige Mitgliedschaft** wurden Dieter Barzen vom Lbz. Michelbach und Matthias Bernarding vom Lbz. Schmelz geehrt.
Vom **Landesfeuerwehrverband** geehrt wurden Bernd Krämer vom Lbz. Hüttersdorf und Aloisius Berwanger vom Lbz. Dorf im Bohnental für ihre **40-jährige Mitgliedschaft.**
Guido Krämer und Franz-Josef Herrmann vom Lbz. Hüttersdorf wurden für ihre **50-jährige Mitgliedschaft** geehrt. Guido Leidinger vom Lbz. Schmelz und Theo Halfinger vom Lbz. Primsweiler wurden für ihre **60-jährige Mitgliedschaft** geehrt.

41. Schmelzer Woche und 40. Schmelzer Schmackes noch bis zum 28. Mai 2017

Programm Schmelzer Woche
Freitag, 26. Mai
09.00 bis 18.00 Uhr
Traditioneller Pfingstmarkt rund um das Rathaus
15.30 Uhr
1. Internationaler Risch Küchen Elektro Futsal Cup des FC Warriors Saar, Primshalle Schmelz
Samstag, 27. Mai
09.00 Uhr
Treffpunkt Wanderparkplatz Galgenberg (verlängerte Galgenbergstraße, Hüttersdorf)
Wanderung auf dem Bach- und Burrenpfad
Saarwaldverein - OV Schmelz und Gemeinde Schmelz
Schlussrast auf dem Schmelzer Schmackes
14.00 Uhr
3. Bohnentaler Schärftage der Bohnentaler Selbermacher „Im Betzen“, Überroth-Niederhofen
14.30 Uhr
1. Internationaler Risch Küchen Elektro Futsal Cup des FC Warriors Saar, Primshalle Schmelz
Sonntag, 28. Mai
13.00 bis 18.00 Uhr
verkaufsoffener Sonntag mit City-Autoschau

Kirmes in Primsweiler
Samstag, 27. Mai, bis Montag, 29. Mai,
Sportplatz Primsweiler

Programm Schmelzer Schmackes

Freitag, 26. Mai
11.00 Uhr
Eröffnung der Stände und Fahrgeschäfte
12.00 Uhr
Mittagstisch
15.00 bis 18.00 Uhr
Familiennachmittag mit ermäßigten Fahrpreisen der Fahrgeschäfte
20.00 bis 24.00 Uhr
Wild Age - eine 5-köpfige Coverband aus Schmelz präsentiert sich mit einem vielfältigen Programm. Klassiker, Kulthits sowie Classic Rock in einer tollen Performance.
Samstag, 27. Mai
14.00 Uhr
Eröffnung der Stände und Fahrgeschäfte
14.00 bis 18.00 Uhr
Battle of the Bands - Bandcontest - verschiedene saarländische Musikgruppen präsentieren sich einer aus Funk und Fernsehen bekannten Jury
20.00 bis 24.00 Uhr
Teamwork - 9 Musiker in einer packenden, unverwechselbaren Liveshow verbindet das Beste aus Rock, Pop, Top 40 - Charts bis hin zu Partyhits
Sonntag, 28. Mai
13.00 bis 18.00 Uhr
verkaufsoffener Sonntag mit City-Autoshow
11.00 Uhr
Eröffnung der Stände und Fahrgeschäfte
12.00 Uhr
Mittagstisch
14.00 bis 17.00 Uhr
Kapelle „Edelweiß“ - Blasmusik vom Feinsten. Ob im bayrischen Blasmusikstil oder im modernen Bigband-Sound, Oldies und Hits, natürlich mit Gesang.
18.30 bis 22.30 Uhr
Langer Mütze - Die Musikvielfalt der Band umfasst Musiktitel aus aller Welt. Erleben Sie eine musikalische Reise durch Pop, Rock, Schlager, Partyhits und Discohits.
22.30 Uhr
Musikfeuerwerk mit Lasershow der Extraklasse präsentiert vom Gewerbeverband Schmelz e. V. und Kaufhaus Schmelz e. V.

Mit dem Primsschnurrer zum „Schmelzer Schmackes"

Die Gemeinde Schmelz bietet in Zusammenarbeit mit der KVS GmbH auch in diesem Jahr mit dem **Sonderfahrplan** des Primsschnurrers einen Extra-Service an. Mit einem **Tagesfahrschein für 3,00 Euro** kann jeder Schmackes-Besucher die Vorzüge des Primsschnurrers testen. Der Primsschnurrer kann aber auch mit allen saarVV-Zeitkarten genutzt werden. Er verkehrt zum Schmelzer Schmackes auch zwischen Primsweiler - Schmelz - Michelbach - Limbach und Dorf im Bohnental - **zusätzlich zu den üblichen Einsatzzeiten des Primsschnurrers**!

Sonder-Fahrplan zum „Schmelzer Schmackes"

gültig Mittwoch, 24.5., bis Sonntag, 28.5.2017

Gemeinde Schmelz

KVS GmbH

Haltestellen	Donnerstag + Sonntag		Donnerstag + Samstag + Sonntag					Mittwoch bis Sonntag					Mi/Do Do/Fr Fr/Sa Sa/So
Dorf im Bohnental	11:45	12:45	13:45	14:45	15:45	16:45	17:45	18:45	19:45	20:45	21:45	22:45	0:00
Limbach Sportplatz	11:47	12:47	13:47	14:47	15:47	16:47	17:47	18:47	19:47	20:47	21:47	22:47	0:02
Limbach Kreuz	11:49	12:49	13:49	14:49	15:49	16:49	17:49	18:49	19:49	20:49	21:49	22:49	0:04
Limbach AZ Gresaubach	11:50	12:50	13:50	14:50	15:50	16:50	17:50	18:50	19:50	20:50	21:50	22:50	0:05
Limbach Heuwiesstraße	11:51	12:51	13:51	14:51	15:51	16:51	17:51	18:51	19:51	20:51	21:51	22:51	0:06
Limbach AZ Bahnhof	11:52	12:52	13:52	14:52	15:52	16:52	17:52	18:52	19:52	20:52	21:52	22:52	0:07
Schattertriesch	11:54	12:54	13:54	14:54	15:54	16:54	17:54	18:54	19:54	20:54	21:54	22:54	0:09
Michelbach GH Kaminstube	11:55	12:55	13:55	14:55	15:55	16:55	17:55	18:55	19:55	20:55	21:55	22:55	0:10
Schmelz Mühlenbach	11:57	12:57	13:57	14:57	15:57	16:57	17:57	18:57	19:57	20:57	21:57	22:57	0:12
Schmelz Auf der Kehr	11:58	12:58	13:58	14:58	15:58	16:58	17:58	18:58	19:58	20:58	21:58	22:58	0:13
Schmelz AZ Trierer Straße	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	0:15
Schmelz AZ Trierer Straße	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	0:15
Schmelz Bettinger Mühle	12:01	13:01	14:01	15:01	16:01	17:01	18:01	19:01	20:01	21:01	22:01	23:01	0:16
Hüttersdorf Wasserwerk	12:02	13:02	14:02	15:02	16:02	17:02	18:02	19:02	20:02	21:02	22:02	23:02	0:17
Hüttersdorf Bachstraße	12:03	13:03	14:03	15:03	16:03	17:03	18:03	19:03	20:03	21:03	22:03	23:03	0:18
Hüttersdorf Kirche	12:04	13:04	14:04	15:04	16:04	17:04	18:04	19:04	20:04	21:04	22:04	23:04	0:19
Hüttersdorf Am Lewen	12:05	13:05	14:05	15:05	16:05	17:05	18:05	19:05	20:05	21:05	22:05	23:05	0:20
Hüttersdorf Sturnstraße	12:06	13:06	14:06	15:06	16:06	17:06	18:06	19:06	20:06	21:06	22:06	23:06	0:21
Hüttersdorf Kellerstraße	12:07	13:07	14:07	15:07	16:07	17:07	18:07	19:07	20:07	21:07	22:07	23:07	0:22
Hüttersdorf Heldstraße	12:09	13:09	14:09	15:09	16:09	17:09	18:09	19:09	20:09	21:09	22:09	23:09	0:24
Hüttersdorf Leikenberg	12:10	13:10	14:10	15:10	16:10	17:10	18:10	19:10	20:10	21:10	22:10	23:10	0:25
Hüttersdord Lehnert	12:12	13:12	14:12	15:12	16:12	17:12	18:12	19:12	20:12	21:12	22:12	23:12	0:27
Primsweiler Bahnhof	12:15	13:15	14:15	15:15	16:15	17:15	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15	23:15	0:30
Primsweiler Bahnhof	12:15	13:15	14:15	15:15	16:15	17:15	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15	23:15	0:30
Hüttersdorf Lehnert	12:17	13:17	14:17	15:17	16:17	17:17	18:17	19:17	20:17	21:17	22:17	23:17	0:32
Hüttersdorf Kirche	12:19	13:19	14:19	15:19	16:19	17:19	18:19	19:19	20:19	21:19	22:19	23:19	0:34
Hüttersdorf Bachstraße	12:21	13:21	14:21	15:21	16:21	17:21	18:21	19:21	20:21	21:21	22:21	23:21	0:36
Hüttersdorf Wasserwerk	12:23	13:23	14:23	15:23	16:23	17:23	18:23	19:23	20:23	21:23	22:23	23:23	0:38
Huttersdorf Bettinger Mühle	12:25	13:25	14:25	15:25	16:25	17:25	18:25	19:25	20:25	21:25	22:25	23:25	0:40
Schmelz AZ Trierer Straße	12:30	13:30	14:30	15:30	16:30	17:30	18:30	19:30	20:30	21:30	22:30	23:30	0:45
Schmelz AZ Trierer Straße	12:30	13:30	14:30	15:30	16:30	17:30	18:30	19:30	20:30	21:30	22:30	23:30	0:45
Schmelz Auf der Kehr	12:32	13:32	14:32	15:32	16:32	17:32	18:32	19:32	20:32	21:32	22:32	23:32	0:47
Schmelz Mühlenbach	12:33	13:33	14:33	15:33	16:33	17:33	18:33	19:33	20:33	21:33	22:33	23:33	0:48
Michelbach GH Kaminstube	12:35	13:35	14:35	15:35	16:35	17:35	18:35	19:35	20:35	21:35	22:35	23:35	0:50
Schattertriesch	12:37	13:37	14:37	15:37	16:37	17:37	18:37	19:37	20:37	21:37	22:37	23:37	0:52
Limbach AZ Bahhof	12:39	13:39	14:39	15:39	16:39	17:39	18:39	19:39	20:39	21:39	22:39	23:39	0:54
Dorf im Bohnental	12:43	13:43	14:43	15:43	16:43	17:43	18:43	19:43	20:43	21:43	22:43	23:43	0:58

Profitieren Sie jetzt von „FREE WiFi in Schmelz“

Im Rathaus sowie auf dem Marktplatz in Schmelz

Einfach auf Ihrem mobilen Gerät nach „FREE WiFi Schmelz“ suchen und kostenlos einwählen

FREE WiFi
GEMEINDE
SCHMELZ

Hier surfen Sie sicher und kostenlos im WLAN-Netz* der Gemeinde Schmelz

* Freigeschaltet: Montag bis Sonntag von 07:00 bis 22:00 Uhr, max. 2 Stunden pro Tag/Nutzer

VERANSTALTUNGEN IN DER GEMEINDE SCHMELZ

Datum	Veranstaltung	Veranstalter	Veranstaltungsort
26. und 27.05.2017	1. Internationaler Risch Küchen Elektro Futsal Cup	FC Warriors Saar	Primshalle Schmelz
27.05.2017	Schmelzer Traumschleifen - Bach- und Burrenpfad	Gemeinde Schmelz und Saarwaldverein OV Schmelz e.V.	Bach- und Burrenpfad Hüttersdorf
27. bis 29.05.2017	Kirmes in Primsweiler	SC Primsweiler und Freiwillige Feuerwehr Primsweiler	Sportplatz Primsweiler
27.05.2017	3. Bohnentaler Schärftag	Bohnentaler Selbermacher	Überroth
31.05.2017	Seniorenkino	Seniorenrat der Pfarreiengemeinschaft Schmelz	Schmelzer Lichtspiele
Datum	Veranstaltung	Veranstalter	Veranstaltungsort
03. und 04.06.2017	Jugendturnier	Förderverein Jugend und Jugendabteilung 1. FC Schmelz	Sportplatz Schmelz/Bettingen
04.06.2017	2. Tag des Schwimmens	Gemeinde Schmelz, Schmelzer Vereine, Saarland	Heidebad Schmelz
06.06.2017	Dienstagswanderung im Juni	Saarwaldverein OV Schmelz e.V.	Treffpunkt: Rathausplatz
07.06.2017	Seniorentag	DRK Schmelz	Lindenstraße 2, Schmelz
10. und 11.06.2017	60 Jahre Kath. Kinderhaus St. Josef Schmelz-Außen	Kath. Kinderhaus St. Josef	Kinderhaus St. Josef
10.06.2017	Sommerfest	Sportfreunde Hüttersdorf	Dr. Erwin Sinnwell Weiher, Hüttersdorf
15.06.2017	Ein Dorf angelt	ASV Schmelz	Weiheranlage des ASV Schmelz
16. bis 18.06.2017	Unser Dorf spielt Tischtennis	TTC Limbach	Talbachhalle Limbach
17. und 18.06.2017	Dorffest in Außen	Ortsrat Schmelz	Dofplatz Außen
19.06.2017	Reisebüro Jochem Cup	Tennisclub Hüttersdorf	Tennisanlage Hüttersdorf
24.06.2017	Sommerfest	Förderkreis des Kindergartens Limbach	Kindergarten "Unterm Regenbogen" Limbach
24. und 25.06.2017	Pfarrfest in St. Stephanus	Pfarrei St. Stephanus Schmelz-Bettingen	Pfarrkirche St. Stephanus Schmelz-Bettingen
24. und 25.06.2017	Sommerfest	HC 77 Schmelz	auf der Mühleninsel der Bettinger Mühle
24. und 25.06.2017	Beachvolleyballturnier	TL Hüttersdorf	Volleyballanlage im Heuwinkel Hüttersdorf
25.06.2017	Tageswanderung	Saarwaldverein OV Schmelz e.V.	Treffpunkt: Rathausplatz
25.06.2017	Tageswanderung	Saarwaldverein OV Schmelz e.V.	Treffpunkt: Rathausplatz
25.06.2017	Matinée	Singgemeinschaft Schmelz und 49ers and Friends	Außenanlage Gasthaus "Zum Katzloch", Hüttersdorf
28.06.2017	Seniorenkino	Seniorenrat der Pfarreiengemeinschaft Schmelz	Schmelzer Lichtspiele

Flächendeckender NGA-Breitbandausbau im Saarland: Deutsche Telekom, inexio und VSE NET erhalten Zuschlag

Der saarlandweit flächendeckende NGA-Breitbandausbau mit Bandbreiten von mindestens 50 Mbit/s wurde besiegelt. Den Zuschlag erhielten die drei Netzbetreiber Deutsche Telekom, inexio und VSE NET. In der Staatskanzlei unterzeichneten die Anbieter und der Zweckverband eGo-Saar die dafür erforderlichen Ausbauverträge, die eine Modernisierung der Datennetze in allen Bereichen des Landes ohne konkrete Versorgungsperspektive umfassen. Der Ausbau erfolgt zuschussfrei und wird pünktlich zum Jahresende 2018 abgeschlossen sein. Von der Maßnahme profitieren landesweit rund 75.000 Haushalte und Gewerbebetriebe in mehr als 200 Ortsteilen. **In der Gemeinde Schmelz profitieren die Ortsteile Schmelz, Hüttersdorf, Limbach, Michelbach und Dorf im Bohnental vom NGA-Breitbandausbau. Versorger in den Ortsteilen Schmelz, Hüttersdorf, Limbach und Michelbach ist die Telekom Deutschland GmbH, Versorger im Ortsteil Dorf im Bohnental ist die Firma inexio. Im Februar 2018 werden die Feinplanungen in diesen Bereichen beginnen.**

Der Ausbau schneller Datennetze ist kein Selbstläufer. Im liberalisierten Telekommunikationsmarkt investieren die Netzbetreiber aus eigenem Antrieb nur dort in den Breitbandausbau, wo dies für sie wirtschaftlich attraktiv ist.

Das Projekt „NGA-Netzausbau Saar“ soll diese digitale Kluft schließen. Im September 2016 startete deshalb der kommunale Zweckverband eGo-Saar ein aufwändiges Auswahl- und Verhandlungsverfahren, um Netzbetreiber zu finden, die den Ausbau in allen Bereichen des Landes ohne konkrete Versorgungsperspektive vorantreiben können.

Nach intensiven Verhandlungen, die eine hohe Qualität des Ausbaus sicherstellen sollten, steht nun das Ergebnis des Auswahlverfahrens fest. Die drei Netzbetreiber Deutsche Telekom, inexio und VSE NET konnten sich im Wettbewerb durchsetzen und wurden vom eGo-Saar mit dem Netzausbau beauftragt. Jeder Netzbetreiber wird rund ein Drittel der 50.000 Gebäude im Projektgebiet mit Bandbreiten von mindestens 50 Mbit/s versorgen.

In die dazu notwendigen Infrastrukturen werden die Betreiber rund 50 Millionen Euro investieren - aus eigenen Mitteln, denn Zuschüsse benötigen sie für den Ausbau nicht.

Nachdem der eGo-Saar die Ausbauverträge mit den Anbietern geschlossen hat, wird der eigentliche Ausbau im Projektbereich jetzt zügig anlaufen und bis zum 31. Dezember 2018 abgeschlossen sein. Alle im Rahmen des Projektes geschaffenen Leerrohr- und Glasfaserinfrastrukturen werden dabei stets so ausgelegt, dass sie für künftige Netzausbauschritte weiter genutzt werden können. In diese nachhaltigen Infrastrukturen fließen fast 90 Prozent der für den NGA-Netzausbau notwendigen Investitionen.

Schon heute ist das Saarland zu rund 77 % mit Bandbreiten von mindestens 50 Mbit/s versorgt, weitere 7 % werden innerhalb der nächsten zwei Jahre durch den Markt eigeninitiativ ausgebaut. Im Projekt „NGA-Netzausbau Saar“ werden nun die übrigen 16 % mit hohen Bandbreiten versorgt. Diese Komponenten ergänzen sich gegenseitig und stellen gemeinsam den flächendeckenden NGA-Ausbau des Landes sicher.

Auf der Website des Projektträgers eGo-Saar (www.breitband-saarland.de) sind detaillierte Informationen zum Projekt und zum nun startenden Ausbau verfügbar. Gleichzeitig wurde ein interaktiver Online-Atlas in Betrieb genommen, in dem die Ausbaugebiete und Plandaten enthalten sind (www.breitband-saarland.de/ausbauatlas).

Die Passbehörde informiert

Die **Personalausweise,** die bis einschließlich **09.05.2017,** und die **Reisepässe,** die bis einschließlich **04.05.2017** beantragt worden sind, können beim Ordnungsamt der Gemeinde Schmelz, Rathaus, **Zimmer 1.13, 1.14** und **1.22,** abgeholt werden.

Der bisherige Personalausweis bzw. Reisepass ist mitzubringen.

Bei Personalausweisen und Reisepässen ist die Ausgabe auch an Personen möglich, die den bisherigen Personalausweis bzw. Reisepass des Antragstellers und eine schriftliche Vollmacht vorlegen.

Der Bürgermeister als Ortspolizeibehörde: Armin Emanuel

schmelz@verlag-faber.de

Autorenlesung mit Klaus Brabänder

Dienstag, 30. Mai 2017, 19.00 Uhr, Altes Zollhaus Schmelz

Der saarländische Krimiautor Klaus Brabänder liest am Dienstag, 30.5.2017, um 19.00 Uhr im Alten Zollhaus in Schmelz aus seinem neuesten Krimi *MitGift*. Der Eintritt ist frei.

Der in Bexbach wohnende Autor, der im Hauptberuf als Bauingenieur bei der Gemeinde Schmelz beschäftigt ist, hat mit dem Marpinger Verlag *Edition Schaumberg* bereits seinen vierten Krimi in der *Schwarzen Reihe* veröffentlicht.

Die Kriminalromane, in denen HauptkommisSaar Joachim „Josch" Schaum ermittelt, spielen allesamt im Saarland, die meisten der handelnden Personen existieren auch in der Realität.

In *MitGift* geht es um die merkwürdigen Todesfälle einiger älterer Damen, deren Zusammenhänge zunächst unerkannt bleiben. Erst als Hauptkommissar Schaum gemeinsame Auffälligkeiten entdeckt, kommen die Ermittlungen ins Rollen. Die Spurensuche führt ihn über den Landkreis Neunkirchen hinaus bis nach Losheim und ins benachbarte Luxemburg, und wie in allen Kriminalromanen von Klaus Brabänder sind es die Anwohner einer Siedlung in Spiesen-Elversberg und der sizilianische Wirt einer Kneipe, die den Hauptkommissar tatkräftig unterstützen.

Begleitet wird Klaus Brabänder von der Selbacher Musikerin Tanja Endres-Klemm, die die Lesung mit einer Vielfalt außergewöhnlicher Instrumente und Klangerlebnissen untermalt.

Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen

Auskünfte und eine kostenlose Broschüre zur Erteilung einer Vorsorgevollmacht oder Erstellung einer Betreuungsverfügung sind bei der Betreuungsbehörde des Landkreises Saarlouis, Kaiser-Friedrich-Ring 31, 66740 Saarlouis, Tel. (06831) 444-436 oder E-Mail: Elfriede-Bickelmann@kreis-saarlouis.de, erhältlich.

Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe Lebach und Losheim

Der **Wertstoff- und Entsorgungshof** in der Hans-Schardt-Straße 1 a im Gewerbepark **Lebach** ist wie folgt geöffnet:

Einlasszeiten:
dienstags von 10.00 bis 17.30 Uhr,
mittwochs von 10.00 bis 17.30 Uhr,
donnerstags von 10.00 bis 17.30 Uhr,
samstags:
01.12.-29.02. von 10.00 bis 15.30 Uhr,
01.03.-30.11. von 8.00 bis 15.30 Uhr

Terminänderungen vorbehalten, bitte beachten Sie die aktuellen Meldungen in der Presse und Internet! Telefonnummer (06881) 538560

Das **Wertstoffzentrum Losheim** in der Bahnhofstraße 39 ist wie folgt geöffnet:

Öffnungszeiten
montags bis donnerstags: 9.00 bis 16.00 Uhr
freitags: 9.00 bis 18.00 Uhr
samstags: 9.00 bis 14.00 Uhr

Anlieferungen sind nur während dieser Zeit möglich. Das Wertstoffzentrum erreichen Sie unter der Telefonnummer (06872) 5041756 oder vor Ort.

Schulnachrichten

Grundschule Schmelz

Schullaufmeisterschaft in Merzig - Am Freitag, 12.5.2017, fuhren jeweils vier Kinder aus jeder Klasse nach Merzig zu den Schullaufmeisterschaften. Wir kamen um 9.00 Uhr an. Danach suchten wir uns einen Platz im Stadtpark und befestigten die Startnummern. Der erste Lauf der Mädchen begann um 10.30 Uhr. Unsere Schule schnitt dieses Jahr gut ab: Hanna Irsch belegte den 2. Platz, Niels Krämer den 4., David Endres den 7. und Elias Rein den 8. Die Jungen wurden in der Gesamtwertung 2. und die Mädchen 16. So ging ein erfolgreicher und anstrengender Tag zu Ende.
Hannah Leidinger und Leonie Wernet, Klasse 3d

Ende des amtlichen Teiles

Öffnungszeiten/Sprechstunden

Montag - Freitag ..... 08.00 - 12.00 Uhr
Montag ..... 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch ..... 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag ..... 14.00 - 16.00 Uhr

Beachten Sie bitte die besonderen Öffnungszeiten des Standesamtes!

... des Standesamtes
Montag - Freitag ..... 08.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch ..... 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag ..... 14.00 - 16.00 Uhr

... der Gemeindebücherei Dorf (alte Schule Dorf)
Donnerstag (außer Ferien) ..... 17.00 - 18.00 Uhr

Eilige Kleinanzeigen? Tel. 0 68 03 - 404

Einladung

Wir laden ein zum

Vortrag:
Faszien - das unbekannte Organ

am **Donnerstag, 1. Juni 2017,**
um **18.00 Uhr**

in der **Physiotherapeutischen Praxis**
Anja Winter
Krämerstr. 6
66839 Schmelz-Hüttersdorf
Tel. 06887/305892

Gesundheitsdienste

Physiotherapeutische Praxis Anja Winter
Krankengymnastik, Reha-Sport, Fango, Massagen, Lymphdrainage, Sporttherapie, Kopfschmerztherapie, PNF, KG-Gerät, Kieferbehandlung, Faszientherapie und -training, Rückenschule, Hausbesuche
- alle Krankenkassen und Berufsgenossenschaften anerkannt
Schmelz-Hüttersdorf, Krämerstraße 6, Tel. 0 68 87 / 30 58 92

Praxis für Krankengymnastik Christian Thewes
Sportphysiotherapeut des DOSB
Heilpraktiker/Fachbereich Physiotherapie
Krankengymnastik, auch ohne ärztliche Verordnung!
Krankengymnastik in Kleingruppen v. 6 Pers., Bobath, Schmerztherapie, Skoliose, Lymphdrainage, Fango,
Simmelbergstr. 22, Schmelz-Limbach, Tel. 06887 / 888289

Praxis für naturheilkundliche Diagnostik und Therapie
Klaus-A. Kreuzer, **Heilpraktiker** - Psychotherapeut
Hiltrud-J. Scherer, **Heilpraktikerin**
Schmelz, Gresaubacher Straße 19, ☎ 0 68 87 / 66 99
www.chronische-leiden.com

Häusliche Krankenpflege Magdalena Penth
amb. Alten-, Kranken-, Behinderten- und Kinderkrankenpflege, Betreuungsdienste, Haushaltshilfe, Pflegeeinsätze § 37 SGB XI, Demenzbetreuung, kostenlose Pflegeberatung
Schmelz-Hüttersdorf, Primsstr. 4, Telefon 0 68 87 / 3 04 92 05
24-Stunden-Bereitschaftsdienst, Mobil 01 71 / 8 54 00 97

Fachpraxis für Wirbelsäulentherapie
Markus Herrig Heilpraktiker Master of Chiropraktik
Nicole Herrig Heilpraktikerin Physiotherapeutin
Chiropraktik - Osteopathie - Faszientherapie - Schmerztherapie
Schmelz, Trierer Str. 45, Tel. 0 68 87 / 8 74 75

Traditionelle Chinesische Medizin
Akupunktur · Homöopathie
Annika Glunz, Zum Wasserturm 6, Schmelz/PW,
Tel. 0 68 81 / 5 35 95, Mobil: 01 63 / 8 47 53 68
www.**heilpraktikerin-glunz**.de

Massagepraxis B. Jäger-Hufeland, J. Schaal und D. Schumacher
Massage, Krankengymnastik, Lymphdrainage, Sanfte Wirbeltherapie nach Dorn, Fußreflexzonenmassage, Fußpflege, Heißluft, Fango,
Schmelz-Limbach, Dorfstr. 126, Tel. 06887/7354

Praxis für Naturheilkunde Birgit Johann - Heilpraktikerin
Bioresonanztherapie, Akupunktur, Schmerztherapie, Homöopathie, Wirbelsäulentherapie (Dorn und Breuss)
Schmelz-Michelbach, Am Kleekopf 5, Tel. 0 68 74 / 15 19

Caritas-Sozialstation Lebach-Schmelz
Ambulante Alten-, Kranken- und Behindertenpflege, Haushaltshilfen, Pflegeeinsatz § 37,3 SGB XI, Vermittlung von ehrenamtlichen Mitarbeitern
Tel. 0 68 81 / 48 39, Fax 0 68 81 / 5 33 87
24-Std.-Bereitschaftsdienst: Tel. 01 71 / 7 18 56 02

Yoganada
Zentrum für Integraler Yoga und Heilendes Bewusstsein
Yoga für Schwangere • Heilung durch Rückanbindung
Gabriele Dahmen, Hüttersdorf, Tel. 0 68 87 / 88 80 65

Physiotherapie & Reha-Med
Alexander Thewes
Primsweilerstr. 39c
66839 Schmelz-Hüttersdorf
Tel. 06887 / 3050050
Fax: 06887 / 3050051
www.physiotherapie-thewes.de

Podologie in sensiblen Händen
Zentrum für Fußgesundheit Schmelz
Joanna Reichert Zugelassen zu allen Krankenkassen
Robert-Koch-Str. 3, 66839 Schmelz, Tel. 0 68 87 / 9 12 84 40

Flugrettung, Katastrophenschutz
Minister des Inneren, Saarland ADAC
Christoph Saarbrücken
19 222
oder Notruf 110
Feuerwehr 112

Praxis für Krankengymnastik Marion Söther-Schwarz
Krankengymnastik, Bobath für Erwachsene und neu für Kinder, PNF, Skoliosetherapie, Manuelle Therapie, Kraft- u. Vibrationstraining, Rehasportgruppen, Lymphdrainage, Massage, Lomi Lomi Massage, Fango, Eis, Rückenschule, Pilates
66839 Schmelz-Limbach, Dorfstr. 130, Tel. 0 68 87 / 9 26 63

Senioren Wohnpark Stefana
- Stationäre Pflege
- Ambulante Pflege
- Krankenhaus-Nachbehandlung
- Kurzzeitpflege
- Betreutes Service-Wohnen
- Demenzbetreuung

Saarbrücker Str. 2 ● 66839 Schmelz ● 0 68 87-90 21-0 ● info@stefanagmbh.de

Saarbrücker Str. 3
(Alter Bahnhof)
66839 Schmelz
Tel. 0 68 87 / 888 970
Mobil 0177 / 7 13 05 92

Praxis für Podologie
-medizinische Fußpflege-
Doris Müller

Tel. 06887 88539
Die Schönmacherei.
SUSANNE SCHERER Franz-Birringer-Straße 19a **Schmelz**
Termine montags bis samstags nach Vereinbarung

Naturheilpraxis Silvia Groß-Wagner
Heilpraktikerin - Trad. Chinesische Medizin, Körper- u. Ohrakup., kosmet. Akupunktur, Dorn & Breuss, Entspannungs- u. klass. Verfahren, Massagen, Hypnosetherapie - **Krankenkassenzulassung**
Lockweilerstr. 4, Dorf im Bohnental, Tel. 0 68 88 / 58 09 61
www.naturheilpraxis-gross-wagner.de

Kosmetik & Massage
Heike Schmitt - Kosmetikerin - staatlich geprüfte Masseurin
Termine nach Vereinbarung!
Auch Samstag- und Abendtermine!
Hüttersdorf, Homrichstr. 24, Tel. 0 68 87 / 8 94 90 64

Doris Haupenthal, Heilpraktikerin für Psychotherapie und Dipl. Individualpsychologische Beraterin
mut&rat Lebenshilfe
ch behandle Themen wie: Sinn- u. Lebenskrisen, Beziehungsprobleme (Partner, Kinder, Eltern, Geschwister, Arbeitskollegen), Persönlichkeitsentwicklung, Stress und Erschöpfung, Ängste und Trauer, Psychosomatische Erkrankungen
Rathausplatz 2 **Tel. (0 68 71) 49 45** **Mobil: (01 75) 4 11 79 56**
66839 Schmelz **Mail: info@mutundrat.de** **Web: www.mutundrat.de**

Fachpraxis für Podologie - medizinische Fußpflege
Heike-Lilian Philippi, Podologin, Diabetesassistentin DDG
Berliner Str. 43A, 66839 Schmelz-Hüttersdorf
Tel. 0 68 87 / 9 12 91 05

Fachpraxis für Podologie
Podologe Gerhard Bohn - medizinische Fußpflege, Zulassung aller Kassen, umfangreiches Behandlungsangebot inkl. Fußbad - Termine nach Vereinbarung
Sturnstraße 10, 66839 Schmelz-Hüttersdorf
Tel. (0 68 87) 88 86 65, E-Mail: gerhard.bohn@yahoo.de

Gesichtsbehandlungen & Wellnessmassagen
Mandara
Beauty, Wellness & Entspannung
Nicole Wittling-Kirchen
Im Kornfeld 10, Primsweiler, Tel. 0 68 81 / 53 92 63
www.mandara-wellness.de

Praxis für Naturheilkunde, HP Katharina Schillo
Psychosomatische Energetik, Cellsymbiosistherapie, Wirbelsäulentherapie, Akupunktur, Medi-Taping,
Termine nach Vereinbarung · Tel. 0 68 87 / 900 50 14
Schmelz-Hüttersdorf, Bachstr. 19 · www.hp-schillo.de

Lindusal
Licht und Salz Energie für die Seele
Asthma, Bronchitis, Erkältung im Anmarsch, Allergie, Burnout?
Solenebel atmen und wohlfühlen! Wellness-Massage.
Kristallsalz-Scheune Auscheter Str. 10, Schmelz-Auschet
Geöffnet: Di. - Fr. 14 bis 19 Uhr, Sa. 11 bis 16 Uhr
Tel. 06887-304456 www.kristallsalzscheune.info

Praxis für Osteopathie und Naturheilkunde
Kathrin Lehberger
Osteopathin, Heilpraktikerin, Physiotherapeutin
Adlerring 21. 66839 Schmelz, Telefon 06887-6707

Nichtamtlicher Teil

Feuerwehr-Informationen

Freibadsaison hat begonnen, Feuerwehr ist bestens aufgestellt ...

Am vergangenen Donnerstag, 27. Mai 2017, fand am Heidebad in Schmelz eine groß angelegte ABC-Übung aller Löschbezirke der Gemeinde Schmelz statt.
Angenommen wurde ein Unfall im Bereich der Wasseraufbereitung, bei dem größere Mengen Chlorgas freigesetzt wurden.
Zwei Techniker, die im Bereich der Anlage arbeiteten, wurden verletzt und konnten sich nicht selbst aus ihrer Lage befreien. Des Weiteren befanden sich zu diesem Zeitpunkt noch ca. 20 Badegäste auf dem Gelände.
Sofort nach Bekanntwerden des Unfalls alarmierte der Bademeister die Feuerwehr und evakuierte das Bad.
Die anrückenden Kräfte der Feuerwehr Schmelz übernahmen sofort die Menschenrettung der beiden Arbeiter. Ebenso wurde das Gelände nach weiteren verletzten Personen durchsucht. Auch die Betreuung der evakuierten Badegäste war eine Aufgabe der Einsatzkräfte. Die ausgetretene Chlorgaswolke wurde mit Wassersprühnebel niedergeschlagen.
Es wurde eine Dekontaminationsstelle aufgebaut, um Personen und Einsatzkräfte, die mit dem Chlorgas in Berührung kamen, zu dekontaminieren.
Nach gut einer Stunde war die gemeinsame Übung unter Leitung von OBM Birringer beendet.
Die Zusammenarbeit aller Löschbezirke sowie aller beteiligten Einsatzkräfte zusammen mit dem Team vom Heidebad funktionierte hervorragend. Diese gemeinsamen Übungen der Löschbezirke werden, bei einem realen Einsatz, ein wirkungsvolles Tätigwerden garantieren.
Unser Dank geht an alle, die zum Gelingen der Übung beigetragen haben, vor allem an das Team vom Heidebad unter der Leitung von Bademeister Franz Altmeyer.
Die Freibadsaison kann kommen, die Feuerwehr Schmelz ist bestens gerüstet für die Sicherheit unserer Bürger und Gäste.

Löschfüchse der Gemeinde Schmelz

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigten, am 17.06.2017 findet die 50-Jahr-Feier der Saarländischen Jugendwehr im Deutsch-Französischen Garten in Saarbrücken statt.
Dieser wird mit einem tollen Familienprogramm gefeiert. Hier möchten wir Sie ebenfalls einladen, zusammen mit ihren Kindern teilzunehmen.
Näherer Informationen werden rechtzeitig im Amtsblatt der Gemeinde Schmelz veröffentlicht.
Noch eine allgemeine Information: Wir bitten Sie, Ihren Kindern bei den Gruppenstunden immer dem Wetter entsprechende Kleider mitzugeben, damit wir in der Lage sind, auch Tätigkeiten im Freien durchzuführen. Somit können wir flexibel auf die Wünsche der Kinder eingehen.
Sarah Blees, Leiterin Löschfüchse

Freiw. Feuerwehr Schmelz - Lbz. Schmelz

www.lbz-schmelz.feuerwehr-schmelz.de
Am Sonntag, 28. Mai, findet im Rahmen der Schmelzer Woche eine **Fahrzeugausstellung** der Feuerwehr Schmelz statt.
Interessierte Bürger können sich ab 14.00 Uhr auf dem Parkplatz gegenüber Netto über die aktuelle Ausstattung ihrer Feuerwehr informieren. Ab 16.00 Uhr wird dann eine Schauübung durchgeführt.
Wir würden uns sehr freuen, wenn sich viele Bürger an diesem Tag über ihre Feuerwehr informieren würden. Wir freuen uns auf Sie.
Ihre Feuerwehr Schmelz - Lbz. Schmelz

Freiw. Feuerwehr Schmelz - Lbz. Hüttersdorf

03.06., 16.00 Uhr, Übung
06.06., 19.00 Uhr, Atemschutzübung
07.06., 18.30 Uhr, Arbeiten im Gerätehaus
Jugendwehr: Die Unterrichte/Übungen der Jugendwehr finden künftig montags um 18.30 Uhr statt.
J. Schirra, Schriftführer

Freiw. Feuerwehr Schmelz - Lbz. Limbach

www.feuerwehr-limbach.org
Termine Aktive
Fr., 26.05., 19.00 Uhr, Übung Löscheinsatz, Modul 13 für TM-Teil 1
So., 28.05., 10.30 Uhr, Besuch Feuerwehrfest Nalbach, Treff im Polo-Shirt am Gerätehaus Limbach, ab 12.00 Uhr wird auf dem Fest ein Mittagessen angeboten
Fr., 02.06., 19.00 Uhr, Unterweisung Atemschutzgeräteträger
Di., 06.06., 19.00 Uhr, Atemschutzübung
Termine Jugendfeuerwehr
www.jugendfeuerwehr-limbach.de
Mi., 31.05., 17.30-19.00 Uhr, Löschangriff
Mi., 14.06., 17.30-19.00 Uhr, Vorbereitung Jugendflamme 1 und 2
Andreas Koch, Schriftführer

Freiw. Feuerwehr Schmelz - Lbz. Michelbach

http://www.ffwmichelbach.de
Fr., 26.05.: Abbau Vatertagsfest
Do., 01.06., 19.00 Uhr, Übung/Unterricht
Do., 08.06., 19.00 Uhr, Übung/Unterricht
Do., 22.06., 19.00 Uhr, Übung/Unterricht
Jugendfeuerwehr
Di., 30.05., 18.30 Uhr, Übung
Di., 06.06., 16.00 Uhr, Sonderübung
Di., 13.06., 18.30 Uhr, Übung
Nils Mehle, Schriftführer

Freiw. Feuerwehr Schmelz - Lbz. Primsweiler

Am Dienstag, 30.05., findet unsere nächste Übung statt. Treffpunkt: 18.45 Uhr, Gerätehaus Primsweiler.
Elmar Buchholz, Löschbezirksführer

Freiw. Feuerwehr Schmelz - Lbz. Dorf im Bohnental

www.ffw-dorf.de
Am Samstag, 27.05., findet unsere nächste Übung statt. Beginn ist um 16.00 Uhr.
Vorschau: Sa., 08.06., praktische Übung
Dirk Klein, Schriftführer

DRK-Informationen

„Moby Kids“ - Therapieprogramm für übergewichtige Kinder und Jugendliche in Saarlouis

Das Deutsche Rote Kreuz bietet in Saarlouis das Therapieprogramm „Moby Kids“ für übergewichtige Kinder und Jugendliche im Alter von 8 bis 17 Jahren an. Ziel des Therapieprogramms ist eine Gewichtsreduktion und langfristige Gewichtsstabilisierung. Wir gehen gemeinsam eine Änderung des Ernährungs- und Freizeitverhaltens an und stärken Konfliktfähigkeit, Selbstkontrolle und Selbstwertgefühl.
Das Programm beinhaltet Theorie- und Praxisstunden aus dem Ernährungs- und Verhaltensbereich sowie abwechslungsreiche Bewegungseinheiten. Die Kinder und Jugendlichen werden durch ein interdisziplinäres Team bestehend aus Ökotrophologen, Ernährungsberatern, Sozialpädagogen, Psychologen und Sportlehrern betreut.
Der Kurs findet immer montags von 15.30 bis 17.30 Uhr in den Räumen der Grundschule Vogelsang statt und geht über ein Jahr. Der Einstieg ist jederzeit möglich. Weitere Gruppen an unterschiedlichen Tagen gibt es in Saarbrücken, St. Ingbert und Merzig.
Weitere Informationen und Beratung zum Programm erhalten Sie beim DRK-Landesverband Saarland bei Frau Katja Glöckner unter der Telefonnummer 0681/5004-234, auf der Homepage www.lv-saarland.drk.de oder per E-Mail: mobykids@lv-saarland.drk.de.

Büroräume zu vermieten
Trierer Straße 90, 66839 Schmelz (B 268)
Aral-Tankstelle Jörg Risch, Tel. 06887-88393

Bauunternehmung MERL
Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlegung. Neu- und Altbausanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung – auch Kleinaufträge.
Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299

Silvios
Italienische Spezialitäten

Unsere Angebote

Büffelmozzarella D.O.P.
250g 4,99
Pecorino Käse viele Sorten
100g 2,49
Weine aus Sardinien I.G.T.
0,75 l ab 4,99
Salami Napoli D.O.P.
100g 1,99
Tartufi Piemontesi
vielen Sorten 100g 3,99
Feiern Sie mit uns !
14 Jahre Silvios Losheim
Bis 31.05.17 erhalten Sie
-10 % Rabatt auf unser
großes italienisches Sortiment.

Losheim am See
Saarbrückerstrasse 18
06782-888830
silvios-losheim.de

BÄCKEREI Steiniger KONDITOREI

Steiniger...
Der Bäcker

Bäcker
mit Konditor-
kenntnissen,
Fahrverkäuferin
und **Verkäuferin**
für Ladenlokal
Putzfrau für Filiale
Hoher Staden
ab sofort gesucht!

Täglich frisches Frühstücksbuffet
in unserer Filiale am Hohen Staden!

...immer frisch, knusprig und lecker.

sonntags von 7.30-18.00 Uhr geöffnet

BÄCKEREI KONDITOREI **Steiniger**

Steiniger...
Der Bäcker

Hoher Staden	Birrbachstraße 7	Lebacher Str. 2	Saarbrücker Str. 28	Hochwaldstr. 31
66839 Schmelz	66839 Schmelz	66822 Gresaubach	66679 Losheim	66709 Weiskirchen-Rappweiler
06887 / 9005008	06887 / 9129004	06887 / 9004989	06872 / 2504	06872 / 6325

NEU --- NEU --- NEU --- NEU --- NEU --- NEU --- NEU

Wir sind:

Classic Data
Bewertungspartner

Kfz-Gutachten
Ingenieur- & Sachverständigenbüro
SCHNUR
06887-300650

Trierer Straße 53 (blaues Haus) 66839 Schmelz www.svschnur.de

---

Mittagstisch & Partyservice **Graf**

Robert-Koch-Straße 39
Schmelz
Telefon (0 68 87) 71 52
Inhaber: Christoph Kartes

STAMMESSEN

von Montag, 29.05., bis Samstag, 03.06.2017

Mo 29. Mai	**Hühnerfrikassee** mit Reis und Salat	7,50
	oder **Penne** mit Tomaten-Gemüsesugo	6,50
Di 30. Mai	**Zigeunerschnitzel** mit Kartoffeln und Gemüse	7,50
	oder **Bauernomelette** mit Salat	6,50
Mi 31. Mai	**Hähnchenbrustfilet** mit Currysoße und Reis	7,50
	oder **Leberknödel** mit Speckrahmsoße und Sauerkraut	6,50
	oder **Salatteller**	6,50
Do 01. Juni	**Burgunderbraten** mit Spätzle und Gemüse	7,50
	oder **Putengeschnetzeltes** mit Bandnudeln	6,50
Fr 02. Juni	**Fischfilet** mit Kartoffeln und Salat	7,50
	oder **Erbsensuppe** mit Wiener	6,50
Sa 03. Juni	**Schweinebraten** mit Kartoffeln und Salat	7,50

Alle Gerichte auch zum Mitnehmen! Beachten Sie auch unsere Sonderkarte!

GETRÄNKE FACHHANDEL
Leistenschneider GMBH

Beachten Sie auch unsere große Auswahl an Weinen, Spirituosen u. Präsentkörben!

Besuchen Sie unsere Getränkefachmärkte in
- **Schmelz,** Hoher Staden 5, Tel. 3 00 60,
- **Hüttersdorf,** Düppenweilerstraße 2, Tel. 8 84 88,
- **Limbach,** Dorfstraße 85, Tel. 65 66.

Angebot der Woche

von Freitag, 26. Mai, bis Donnerstag, 1. Juni 2017

Bitburger Radler 0,0 %
24x 0,33 l ohne Pfand € **11.95**

KARLSBERG UrPils Stubbi 20x 0,33 l ohne Pfand € **8.95**

Benediktiner Weißbier hell/dunkel/alkoholfrei
20x 0,50 l ohne Pfand € **15.95**

aqua sirona Classic + Medium
12x 0,70/0,75 l ohne Pfand € **1.95**

Apollinaris CLASSIC/MEDIUM/
10x 1,00 l ohne Pfand € **4.95**

mervita Orangensaft
6x 1,00 l o. Pf. € **6.95**

Wein der Woche

Bischoffinger Vulkanfelsen
2015er Grauer Burgunder „BB“
Kaiserstuhl-Baden
Flasche 0,75 l € **6,45**

Politische Parteien

Einladung zur SPD-Generalversammlung

am **Mittwoch, 28. Juni 2017, 19.00 Uhr,** im Gasthaus Heinz, Robert-Koch-Str. 51, Schmelz, Tel. (06887) 5257.

Tagesordnungsvorschlag

TOP 1 Eröffnung, Begrüßung und Grußworte
TOP 2 Annahme der Tagesordnung
TOP 3. Kurzreferat des Vorsitzenden
TOP 4 Berichte:
a) Kassierer
b) Kassenprüfer
c) Gemeinderatsfraktion
d) Ortsratfraktion
e) Kreistag
TOP 5 Aussprache zu den Berichten
TOP 6 Wahl der Mandatsprüfungs- und Wahlkommission
TOP 7 Wahl eines/einer Versammlungsleiters/in
TOP 8 Entlastung des Vorstandes
TOP 9 Neuwahl des Vorstandes:
a) Vorsitzende/r
b)Stellvertreter/in
c) Kassierer/in
d) Schriftführer/in
e) Öffentlichkeitsarbeit
f) Organisationsleiter/in
g) Frauenreferentin
h) Seniorenbeauftragter/in
i) Juso-Vertreter/in
j) Beisitzer/innen
TOP 10 Wahl der Kassenprüfer/innen
TOP 11 Wahl der Delegierten:
a) Gemeindeverband
b) Kreisverband
c) Landesparteitag
TOP 12 Anträge und Entschließungen
TOP 13 Verschiedenes
TOP 14 Schlusswort der/des Vorsitzenden

In der Hoffnung, viele von euch begrüßen zu können, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen!
Alfred Staudt, Vorsitzender
Karolina Engstler, Öffentlichkeitsarbeit

Sport-Ring Schmelz

Trainingsausfall in den Hallen der Gemeinde Schmelz

Wegen der Durchführung von **Veranstaltungen** stehen folgende Hallen zu den jeweils angegebenen Zeiten für den Trainingsbetrieb nicht zur Verfügung:

Primshalle in Schmelz
Freitag, 26. Mai 2017,
Donnerstag, 29. Juni 2017.

Talbachhalle in Limbach
Freitag, 16. Juni 2017,
Freitag, 23. Juni 2017.

Schulturnhalle Johannesschule in Hüttersdorf
Donnerstag, 29. Juni 2017.

Wir bitten die betroffenen Vereine um Verständnis.
Der Bürgermeister: Armin Emanuel

Sportfreunde 1920 Hüttersdorf

www.sf-huettersdorf.de, www.sfh-jugend.de
Jugend:

Sa., 27.05. 15.15 Uhr D-Jugend: JSG Schwalbach 2 - SF Hüttersdorf
15.15 Uhr E-Jugend: FSG Bous - SF Hüttersdorf
So., 28.05. 10.30 Uhr B-Jugend: SG SSV Überherrn - SF Hüttersdorf

FSG Schmelz-Limbach

www.fsg-schmelz-limbach.de
Aktive:
Jugend:

So., 28.05. 10.30 Uhr B-Jugend: JFG Hochwald 1 - SG Schmelz
Do., 01.06. 18.00 Uhr C-Jugend: SV Fraulautern 1 - SG Schmelz 1
Mi., 31.05. 18.00 Uhr C-Jugend: SG Schwarzenholz - SG Schmelz 2
Sa., 27.05. 15.15 Uhr Rasenplatz Bettingen
D-Jugend: FSG Schmelz-Limbach 2 - JFG Saarschleife 1; SG Honzrath - FSG Schmelz-Limbach
14.00 Uhr Rasenplatz Bettingen
E-Jugend: FSG Schmelz-Limbach 1 - FV Dieffflen 1

Kultur-Ring Schmelz

Kirchenchor „Cäcilia“ Schmelz St. Stephan

Fr., 02.06. 20.00 Uhr Probe KC A + B im Pfarrheim Außen
Sa., 03.06. 17.00 Uhr Einsingen in der Kirche
17.30 Uhr Vorabendmesse zu Pfingsten
Fr., 09.06. 20.00 Uhr Probe im Proberaum
Do., 15.06. 09.00 Uhr Einsingen in der Kirche St. Marien
09.30 Uhr Eucharistiefeier, anschließend Fronleichnamsprozession
Fr., 16.06. 20.00 Uhr Probe im Proberaum
Mi., 21.06. 20.00 Uhr Probe im Proberaum
Fr., 30.06. 20.00 Uhr Probe im Proberaum

Kirchenchor „Cäcilia“ Schmelz St. Marien

Fr., 26.05. 20.00 Uhr gemeinsame Chorprobe KC A + B im Pfarrheim St. Marien
Fr., 02.06. 20.00 Uhr gemeinsame Chorprobe KC A + B im Pfarrheim St. Marien
So., 04.06. 10.00 Uhr Hochamt an Pfingsten in St. Marien (Einsingen: 9.30 Uhr)
Do., 08.06. 19.30 Uhr Chorprobe im Pfarrheim St. Marien
Do., 15.06. 09.30 Uhr Hochamt an Fronleichnam in St. Marien (KC A + B
Einsingen: 9.00 Uhr; nach dem Hochamt Teilnahme an der Prozession)

24. KW: keine Chorprobe

Do., 22.06. 19.30 Uhr Chorprobe im Pfarrheim St. Marien
Do., 29.06. 19.30 Uhr Chorprobe im Pfarrheim St. Marien

Männerchor Schmelz e. V.

Di., 30.05. 20.00 Uhr Probe Männerchor
Mi., 31.05. 19.30 Uhr außerordentliche Mitgliederversammlung im Gasthaus Groß

Musikverein „Harmonie“ Schmelz e. V.

www.mv-schmelz.de
Großes Orchester:

Mi., 24.05. keine Probe
Fr., 26.05. keine Probe
Fr., 02.06. keine Probe
Sa., 03.06. 10.30 Uhr Beerdigung Ehrendirigent Walter Bachmann; anschließend Beisetzung Friedhof Schmelz-Außen (komplette Uniform, dunkle Krawatte)

Jugendorchester

Sa., 27.05. 14.30 bis 16.30 Uhr: Probe Bettinger Mühle
Fr., 02.06. Ständchen Hochzeit Vanessa
Sa., 03.06. Generalprobe Halle Gresaubach
So., 04.06. Pfingstkonzert der Jugendorchester
So., 11.06. Frühschoppenkonzert Kindergarten „St. Marien“ in Außen; Treffen: 11.00 Uhr

Singgemeinschaft 1986 Schmelz e. V.

Mo., 29.05.19.30 Uhr Probe im Gasthaus „Katzloch“, Hüttersdorf

Junge Kantorei Schmelz

Di., 30.05., Malaktion: von 16.30 bzw. 18.00 Uhr für beide Gruppen im Pfarrheim St. Marien. Wir fertigen Collagen und Bilder auf Leinwand. Bitte Schürze oder altes Hemd mitbringen!

ChorBunt

Di., 30.05. Probe in Schmelz

Chorgemeinschaft Primsweiler e. V.

So., 28.05. 16.00 Uhr Jahreshauptversammlung
Mi., 31.05. 19.00 Uhr Probe, Schule Primsweiler

Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung der Pfarreiengemeinschaft Schmelz

Fr., 26.05. 14.30 Uhr **St. Marien** Schmelz/Außen, Trauung
18.00 Uhr **Kreuzerhöhung** Hüttersdorf, Maiandacht an der Marienkapelle, gestaltet von der kfd
18.30 Uhr **Herz Jesu** Gresaubach, hl. Messe
18.30 Uhr **St. Marien** Schmelz/Außen, Maiandacht am „Alten Turm“
18.30 Uhr **St. Stephanus** Schmelz/Bettingen, Kreuzweg zur Kapelle „Marienfried“
Sa., 27.05. 14.30 Uhr **Kreuzerhöhung** Hüttersdorf, Trauung und Taufe

Fortsetzung Seite 16!

Barrierefreies EFH in Tholey-Hasborn, 127 m² Wfl., 405 m² Grundstücksfläche, zu verkaufen; provisionsfrei. 269.000 € VB (Miete ist auch möglich. 900 €/Monat kalt), 3 ZKB, sep. WC, offene Galerie, Garage, Garten, Bj. 2008. Einzug nach Absprache.
Tel. 06888/8661

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n)

Omnibusfahrer/-in

für Reise- und Linienverkehr in Voll- oder Teilzeit.
Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:
Lambert-Reisen GmbH & Co. KG • Gewerbegebiet Langwies
66793 Schwarzenholz • Tel.: 06838-9797220

Gaststätte
Becker's Eck
66839 Schmelz-Hüttersdorf - Düppenweilerstraße 56
Telefon 0 68 87 - 9 00 70 55

Wir ziehen um!
Vom 25. Mai bis 9. Juni bleibt unser Lokal geschlossen.

Ab dem 10. Juni, 11.00 Uhr, sind wir unter neuer Adresse
Wassermann's Eck, Düppenweilerstraße 8a
wieder für euch da!

Wir danken allen Gästen für ihre bisherige Treue und freuen uns, euch alle im Wassermann's Eck begrüßen zu dürfen.
Nora** und **Manfred

Sonntag, verkaufsoffen, 13.00-18.00 Uhr

Seit 20 Jahren für Sie da!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch am verkaufsoffenen Sonntag

Alice Willems
Mode für Männer

Lust auf einen NEUEN

Schmelz, Saarbrücker Str. 3 a · Telefon: 0 68 87-900 550
www.mode-fuer-maenner-schmelz.de

KÜS *Kfz-Prüfstelle*
Ingenieurbüro Hager

Dipl.-Ing. (FH)
Frank Hager
Kfz-Prüfingenieur

Am Erzweg 13a
66839 Schmelz

Tel. 0 68 87 - 900 700
Fax 0 68 87 - 900 915
mail: pruefstelle-hager@web.de

myschmelz.de NEWS
DIE ONLINE-COMMUNITY FÜR SCHMELZ

Tierquäler in Schmelz gesucht !
500.- Euro Belohnung!

ACHTUNG !

Aufgrund vieler Hinweise aus der Bevölkerung, müssen wir davon ausgehen dass es aktuell jemand in Schmelz gibt, der Katzen tötet und auch auf die übelste Art verletzt. Aus diesem Grund haben sich einige Personen aus der Facebookgruppe „Mir Schmelzer" zusammengetan, und für Hinweise, die zur Feststellung des Täters führen, eine Belohnung von 500.- Euro ausgerufen.

Zweckdienliche Hinweise bitte an die Polizei in Lebach melden. **Telefon: 06881-5050**

	14.30 Uhr	**St. Willibrord** Limbach, Trauung
	17.30 Uhr	**St. Stephanus** Schmelz/Bettingen, Vorabendmesse
	19.00 Uhr	**Herz Jesu** Gresaubach, Vorabendmesse
	19.00 Uhr	**Kreuzerhöhung** Hüttersdorf, Vorabendmesse
So., 28.05.	08.30 Uhr	**Maria Königin** Primsweiler, hl. Messe
	10.00 Uhr	**St. Marien** Schmelz/Außen, Hochamt und Taufe
	10.00 Uhr	**St. Willibrord** Limbach, Familiengottesdienst - mitgestaltet vom Juniorchor und den Vorschulkindern des Kindergartens „Unterm Regenbogen“, anschließend Pfarrfest
	15.00 Uhr	**St. Stephanus** Schmelz/Bettingen, Maiandacht auf Renges, gestaltet von den Mittwochswallfahrern
Mo., 29.05.	15.00 Uhr	**St. Willibrord** Limbach, hl. Messe, anschließend Pfarrfest
	17.30 Uhr	**Herz Jesu** Gresaubach, Maiandacht
	18.30 Uhr	**Kreuzerhöhung** Hüttersdorf, hl. Messe
	18.30 Uhr	**St. Josef** Schattertriesch, hl. Messe
Di., 30.05.	16.00 Uhr	**St. Stephanus** Schmelz/Bettingen, Rosenkranzgebet im Seniorenwohnheim „Stefana“
	18.30 Uhr	**Maria Königin** Primsweiler, hl. Messe
	18.30 Uhr	**St. Willibrord** Limbach, hl. Messe
Mi., 31.05.	10.30 Uhr	**St. Stephanus** Schmelz/Bettingen, Wortgottesdienst im Seniorenwohnheim „Vitarium“
	18.30 Uhr	**St. Stephanus** Schmelz/Bettingen, hl. Messe
Do., 01.06.	18.30 Uhr	**St. Marien** Schmelz/Außen, hl. Messe
	18.30 Uhr	**St. Josef** Dorf, hl. Messe
Fr., 02.06.	14.30 Uhr	**Maria Königin** Primsweiler, Trauung
	16.00 Uhr	**Herz Jesu** Gresaubach, Seniorenmesse im Pfarrsaal, anschließend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen

Weitere Infos unter **www.pfarreiengemeinschaft-schmelz.de.**

Fronleichnam 2017

Thema: „Aus der Sicht Jesu“ - Der Ausschuss Liturgie des Pfarreienrates der Pfarreiengemeinschaft Schmelz hat wieder ein gemeinsames Thema für alle drei Fronleichnamsprozessionen erarbeitet.
Angesichts der vielen Fragen, Ängste, Unsicherheiten und Diskussionen, die durch die vorgestellten neuen Strukturen des Bistums Trier ausgelöst wurden und werden, will der Ausschuss Liturgie des Pfarreienrates einen anderen Blickwinkel, eine andere Perspektive in den Fokus rücken, der zurzeit weitgehend außer Acht gelassen wird. Er hat daher das Thema „Aus der Sicht Jesu“ ausgewählt.
Die vier Stationen, die das Thema vertiefen sollen, lauten: „Das Gute sehen“, „Die optimistische Sicht Jesu“, „Das hintergründige Sehen“ und „Jesu Blick für das Leid“.
Ich danke allen Mitgliedern des Liturgiekreises, die mit viel Engagement eine Ausarbeitung erstellt haben, die Meditationen, Fürbitten und Vorschläge für die Gebete auf den Prozessionswegen umfasst.
Die Umsetzung der erarbeiteten gemeinsamen Vorlage obliegt nun den Gruppen vor Ort in den einzelnen Pfarreien.
Thomas Damke, Pfarrer

Wichtige Informationen für die Feier des Festes Fronleichnam - gilt in allen Pfarreien - Wir feiern das Fest Fronleichnam am Donnerstag, 15.06.2017, in „St. Marien“ Außen (gemeinsam mit „St. Stephanus“ Bettingen) und „St. Willibrord“ Limbach (gemeinsam mit „Herz Jesu“ Gresaubach) sowie am Sonntag, 18.06.2017, in „Kreuzerhöhung“ Hüttersdorf.
Beginnen werden wir jeweils um 9.30 Uhr mit der Eucharistiefeier in der Pfarrkirche.
Dieser schließt sich die Sakramentsprozession an, die durch die Wohngebiete unserer Pfarrgemeinden führt und ihren feierlichen Abschluss mit „Te Deum“ und eucharistischem Segen in den Pfarrkirchen findet.
Informationen über die einzelnen Prozessionswege und die Standorte der Stationsaltäre entnehmen Sie bitte den Nachrichten „Aus den Pfarreien“.
Alle Anwohner sowie die einzelnen Gruppen werden gebeten, den Prozessionsweg und die Altäre in der gewohnten Weise zu schmücken.
Folgende Prozessionsordnung ist vorgesehen: Kreuz, Messdiener, Kommunionkinder mit ihren Katecheten und Eltern, Priester mit dem Allerheiligsten, Musikverein, Kirchenchor, Vorbeter mit Lautsprecher, Gemeinde.
Die gesamte Gemeinde ist zur Mitfeier des Fronleichnamsfestes eingeladen!
Die Erstkommunionkinder sind eingeladen, in ihren Erstkommunionkleidern zu kommen!

Prozessionswege 2017 - Am Donnerstag, 15.06.2017, findet in diesem Jahr die Fronleichnamsprozession in „St. Marien“ Außen statt:
Der Prozessionsweg ist wie folgt: Pfarrkirche „St. Marien“, Marienstraße, Robert-Koch-Straße, Reimsbacher Straße, Hohlgasse, Robert-Koch-Straße, Marienstraße und zurück zur Pfarrkirche „St. Marien“.
Ebenfalls am Donnerstag, 15.06.2017, findet in diesem Jahr die Fronleichnamsprozession in „St. Willibrord“ Limbach statt.
Der Prozessionsweg ist wie folgt: Pfarrkirche „St. Willibrord“, Kirchenstraße, Dorfstraße, Zum Kindergarten, Dorfstraße, Kirchenstraße, Pfarrkirche „St. Willibrord“.
Nach der Prozession sind alle in die „Alte Kirche“ zum gemeinsamen Mittagessen sowie Kaffee und Kuchen eingeladen. Angeboten wird Gulaschsuppe. Die Essensmarken zum Preis von 5,00 Euro werden von Donnerstag, 01.06., bis Montag, 12.06.2017, für Limbach bei Schreibwaren Hesedenz und in Gresaubach nach den hl. Messen am Wochenende in der Sakristei verkauft.
Am Sonntag, 18.06.2017, findet in diesem Jahr die Fronleichnamsprozession „Kreuzerhöhung“ Hüttersdorf statt.
Der Prozessionsweg ist wie folgt: Pfarrkirche „Kreuzerhöhung“, Kanalstraße, Primsstraße, Römerstraße, zum Pfarrhaus und dann über die Bengelwiese, Düppenweilerstraße zur Pfarrkirche „Kreuzerhöhung“.
Anschließend sind alle zum Pfarrfest neben der Kirche und auf dem Parkplatz an der „Alten Schule“ eingeladen.

Seniorenkino

Der Seniorenrat der Pfarreiengemeinschaft Schmelz lädt ein zu dem Film „Ein Dorf sieht schwarz“.
Eine Komödie um einen kongolesischen Arzt, der mit seiner Familie in die französische Provinz zieht. Sie erwarten Pariser Stadtleben, treffen aber auf Dorfbewohner, die zum ersten Mal einem afrikanischen Arzt begegnen. Was nun?
Das können Sie am **Mittwoch, 31.05.2017, um 15.00 Uhr** in den Schmelzer Lichtspielen sehen.
Ein herzliches Willkommen sagt das Team des Seniorenrates.

Pfarreiengemeinschaft Nunkirchen

Sa., 27.05.		**hl. Augustinus von Canterbury**
Kollekte: für unsere eigene Pfarrgemeinde und Kirche		
Nunk.	16.00 Uhr	Beichte
Nunk.	17.15 Uhr	Vorabendmesse
So., 28.05.		**7. Sonntag der Osterzeit**
Kollekte: für unsere eigene Pfarrgemeinde und Kirche		
Büschf.	09.00 Uhr	Hochamt
Michelb.	14.00 Uhr	Rosenkranzgebet für den Frieden in der Welt
Di., 30.05.		**Dienstag der 7. Osterwoche**
Büschf.	18.30 Uhr	Maiandacht - gestaltet von der Frauengemeinschaft
Bardenb.	18.30 Uhr	Abendmesse
Mi., 31.05.		**Mittwoch der 7. Osterwoche**
Nunk.	16.30 Uhr	hl. Messe im Altenheim
Do., 01.06.		**hl. Justin, Märtyrer - hl. Simeon von Trier**
Michelb.	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet
	18.30 Uhr	Abendmesse
Fr., 02.06.		**Herz-Jesu-Freitag**
Nunk.	18.30 Uhr	Abendmesse
Sa., 03.06.		**hl. Karl Lwanga und Gefährten**
Kollekte: für die kirchlichen Aufgaben in Mittel- und Osteuropa - Renovabis		
Nunk.	16.00 bis	16.30 Uhr: Beichte
Nunk.	17.15 Uhr	Vorabendmesse

Evangelische Kirchengemeinde Lebach - Schmelz

Gottesdienste und Termine
Wir laden herzlich ein:

So., 28.05.	10.00 Uhr	Gottesdienst, R. Fey, Prädikant
Mo., 29.05.	15.00 Uhr	Hausaufgabenbetreuung (E. Schützek)
	17.00 Uhr	Einführung in die Bibel (Pfr. i. R. P. Stoll)
	17.15 Uhr	Kinderchor (W. Schiffler)
Di., 30.05.	17.00 Uhr	Frauentreff International (P. Ferdinand-Storb)
	19.00 Uhr	Projektchor (W. Schiffler)
	19.30 Uhr	Selbsthilfegruppe für Alkoholkranke und ihre Angehörigen
Mi., 31.05.	15.00 Uhr	Hausaufgabenbetreuung (E. Schützek)
	19.30 Uhr	Trommelgruppe
Do., 01.06.	09.00 Uhr	MarktKirche - Wir sind für Sie da in der Zeit zwischen 9.00 und 13.00 Uhr: für ein gemeinsames Lachen, ein gutes Wort, ein persönliches Gespräch über Gott und die Welt, den Glauben und das Leben.
	12.00 Uhr	Stille Mahlzeit - Immer donnerstags greifen wir die alte Idee spiritueller Achtsamkeitsübungen auf. Eine einfache Mahlzeit in kleinerer Runde mit Gebet und Stille. Als Nachtisch gibt es einen Espresso oder Kaffee und die Möglichkeit zum Austausch.
	15.00 Uhr	Hausaufgabenbetreuung (E. Schützek)
	19.00 Uhr	Guttempler - Hilfe zur Selbsthilfe für Suchtgefährdete und/oder ihre Angehörige
Fr., 02.06.	18.00 Uhr	Jugendtreff
	19.00 Uhr	Frauenlachen (P. Ferdinand-Storb)
So., 04.06.		Pfingstsonntag
	10.00 Uhr	Pfingsten - die Einheit der Vielfalt. Festgottesdienst mit Abendmahl und unserem Projektchor (Pfrin. A. Sattler)

Pfarrerin Andrea Sattler: Amselhain 1a, 66822 Lebach, Tel. (06881) 2513, Fax (06881) 1097, E-Mail: andrea.sattler@ekir.de
Gemeindebüro: Amselhain 1a, 66822 Lebach
Sekretärin Christl Klein, Tel. (06881) 539058-0, E-Mail: lebach@ekir.de
Bürozeiten: montags und mittwochs, 7.30-13.00 Uhr, und freitags, 13.00-16.00 Uhr

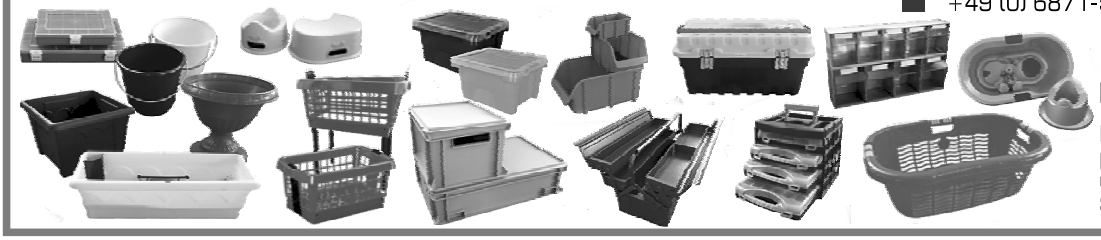
Werksverkauf bei LOCKWEILER im Werk 1, Pappelweg 10

jeden Mittwoch von 12.00 bis 18.00 Uhr.

Durchstöbern Sie unsere traditionellen Kunststoff-Qualitätsartikel …

Lockweiler
QUALITY IN PLASTICS

Lockweiler Plastic Werke GmbH
66687 Wadern-Lockweiler
+49 (0) 6871-508-0



Nur Barzahlung möglich!

Kommen Sie vorbei und profitieren Sie von günstigen und fairen Preisen.
Sie werden begeistert sein.

KARWAT Injektionstechnik — Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

TUI REISECENTER SCHIRRA

Wir sind für Sie da!
Von 9.00 bis 19.00 Uhr, durchgehend geöffnet!

4 Tage München, 23.06.-26.06.
3x Ü/Frühstücksbuffet, DU/WC, Ausflug — pro Person im DZ **269,- €**

5 Tage Auf den Spuren Martin Luthers: 500 Jahre Reformation, 23.07.-27.07.
4x HP, DU/WC, Ausflüge, örtl. Führungen — pro Person im DZ **465,- €**

5 Tage Chiemgau - Königssee - Salzburg, 30.07.-03.08.
4x HP, DU/WC, Ausflüge, örtl. Führung in Salzburg — pro Person im DZ **399,- €**

Lourdes - Nevers, 01.09.-06.09.
4x HP, DU/WC, Reiseleitung
Abfahrt freitagabends — pro Person im DZ **497,- €**

Hamburg, 11.08.-13.08.
2x Ü/Frühstücksbuffet, DU/WC, örtl. Führung — pro Person im DZ **229,- €**

8 erholsame Tage in Wyk auf Föhr, 20.08.-27.08.
7x HP im Hotel Atlantis in Wyk, DU/WC, Fährüberfahrten zur Insel Wyk und zurück, Transfer, Gepäckservice, örtl. Führung, Inselrundfahrt, Eintritt Atlantis-Therme — pro Person im DZ **899,- €**

8 Tage Badeurlaub an der ital. Adria, 27.08.-03.09.
keine Nachtfahrten 7x HP, DU/WC, Unterkunft in 3-Sterne-Hotels San Giorgio & Savoia in Igea Marina — pro Person im DZ **539,- €**

8 Tage Urlaub an der Ostsee in Graal-Müritz, 01.-08.10.
7x HP, DU/WC, im 4-Sterne-Superior-Hotel, Ausflüge, Reiseleitung an 2 Tagen, örtl. Führungen, Nutzung des hauseigenen Schwimmbades, Saunen und Fitnessraum — pro Person im DZ **995,- €**

Tagesfahrt: **27.08. Blumenkorso in Bad Ems**

DONNERSTAGS
Fahrten nach Trier: 01.06., 06.07., 03.08. Fahrpreis 11,- €

Fordern Sie unser Reiseprogramm 2017 an!

Veranstalter: Schirra reisen
Mittelbachweg 2
66687 Wadern-Lockweiler
Tel. (0 68 71) 30 11 / 9 20 60

Besuchen Sie uns im Internet unter: www.schirra-reisen.de

TUI-Reisecenter
Reisebüro
Schirra GmbH
Marktplatz 17b
Tel. (0 68 71) 9 20 60

SCHLOSS DAGSTUHL
Leibniz-Zentrum für Informatik

Schloss Dagstuhl – Leibniz-Zentrum für Informatik sucht ab sofort eine/n

ausgebildete/n Hauswirtschafter/in
für Küche und Hausdienst in Teilzeit (19,5 Std./Woche)

für unser internationales Begegnungszentrum in Wadern (www.dagstuhl.de). Wir erwarten Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit und eine selbstständige Arbeitsweise. Die Tätigkeit erfolgt im Schichtdienst (Früh- und Mittagschicht), vorwiegend zwischen Montag und Freitag.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum 16.06.2017 schriftlich an Schloss Dagstuhl – Leibniz-Zentrum für Informatik, Oktavie-Allee, 66687 Wadern oder an: **job_offer@dagstuhl.de**

Geschäftsräume zu vermieten

Sehr günstige Lage im Ortskern von Schmelz, direkt an der Verkehrsader B 268 mit ca. 40.000 Fahrz./Tag. Ideal geeignet für fast alle Branchen, sofort verfügbar, Verk.-Raum ca. 94 m². Schaufenster u. Automatiktür, Nebenräume ca. 53 m² mit WC, eigene Parkplätze.
Kontakt: 0172/9676445
E-Mail: a.langenfeld@tsl-langenfeld.de

Druck? Faber!
verlag-faber.de

GLORIA-Filmbühne Schmelz

DOLBY DIGITAL · DIGITAL dts SURROUND · 3D

TEL. (0 68 87) 23 62
+ (0 68 81) 53 73 15

Unser Programm vom 25.05. bis 31.05.2017

HANNI & NANNI
MEHR ALS BESTE FREUNDE

(FSK ab 0 J.)
In deutscher Erstaufführung!
Täglich außer So., 17.00 Uhr
Do. und Sa., auch 15.00 Uhr
So. auch 14.00, 16.00 Uhr

ALIEN: COVENANT

(FSK ab 16 J.)
2. Woche
Täglich 20.15 Uhr
Sonntag auch 17.45 Uhr

www.gloria-schmelz.de

Literaturkreis Bettinger Mühle

Bücher, die bewegen - Wir laden alle Bücherfreunde, eifrige Leser und solche, die es werden wollen, also alle Literaturfreunde, Leseratten, alle potentiellen Bücherwürmer ein, sich mit uns am **31. Mai 2017 um 19.00 Uhr in der Bettinger Mühle** zu treffen.
Für unser erstes Treffen soll das Motto gelten: **„Lieblingsbücher" bzw. „Ein Buch, das mich bewegt hat".**
Wir freuen uns auf alle, die teilhaben wollen, und hoffen auf Anregungen, auf die Möglichkeit, interessante Bücher kennenzulernen, auf Lesetipps, auf Inspiration. I. A. Dr. Gerd Thomsen

Aus der Gemeinde

66839

Futsal-Club Warriors Saar e. V.

Internationaler „Risch Küchen Elektro Futsal Cup"
Zu uns Warriors: Wir sind der erste reine Futsal-Verein im Saarland und im gesamten Fußball-Regionalverband Südwest. Zu Jahresbeginn 2017 gegründet nahm der Verein, dessen Stamm an Gründungsmitglieder sich aus einem Futsal-Team der FSG Schmelz-Limbach rekrutiert, im Februar an der Futsal-Regionalmeisterschaft Südwest für Vereinsmannschaften in Niederwörresbach teil. Gegen die späteren Finalteilnehmer wurde die Qualifikation für das Achtelfinale der Deutschen Futsal-Meisterschaft in diesem Jahr leider verpasst. Im März 2016 hatten die Spieler, damals noch als FSG Schmelz-Limbach, in Hamburg-Wandsbek gegen den deutschen Futsal-Rekordmeister und UEFA-Futsal-Cup-Teilnehmer Hamburg Panthers das Achtelfinale um die Deutsche Futsal-Meisterschaft bestritten. Die Hamburg Panthers gelten als FC Bayern des Futsalsports.
Am 26. und 27. Mai bieten wir im Rahmen der Schmelzer Woche einen Leckerbissen für alle sportbegeisterten Bürgerinnen und Bürger in der Primshalle Schmelz an - den 1. „Internationalen Risch Küchen und Elektro Futsal Cup".
Hier nehmen neben uns, den Warriors Saar, unter anderem auch ein polnischer Erstligist, der deutsche Regionalligaverein Portus Pforzheim, sowie namhafte Teams aus Frankreich, Luxemburg und sogar aus Japan teil.
Futsal leitet sich vom portugiesischen „Futebol des Salão" ab, was so viel wie Hallenfußball bedeutet. Dabei handelt es sich um die offizielle Hallenfußballvariante des Weltverbandes, die weltweit nach international geltenden FIFA-Regeln gespielt wird. Futsal unterscheidet sich vom herkömmlichen Hallenfußball, wie man ihn im Saarland und in Deutschland kennt, durch einen kleineren, sprungreduzierten Ball, der in der Halle wesentlich besser zu spielen ist. Gespielt wird ohne Bande, was das Spiel technisch anspruchsvoller macht. Grundlegend beim Futsal sind direktes Passspiel, hervorragendes Ballgefühl und schnelles Umschalten zwischen Abwehr und Angriff. In Ländern wie Spanien, Brasilien, Russland oder den Balkan-Staaten ist Futsal längst etabliert. Hier gibt es sogar Profispieler, die mit Großfeld-Fußball im Freien nichts mehr zu tun haben. Welt-Titelkämpfe gibt es bereits seit 1989, Europameisterschaften seit 1996.
Dieses Format möchten wir nun in Schmelz auf Dauer etablieren.
Die Paarungen laufen an unserem Turnier wie folgt ab:
Freitag, 26.05.2017

13.30-14.30 Uhr	Einlagespiel D-Jugend: FSG Schmelz Limbach gg. DFB-Talentförderung am Johannes-Kepler-Gymnasium Lebach
14.30-15.00 Uhr	Vorstellung der Mannschaften und Turniereröffnung durch den Bürgermeister der Gemeinde Schmelz, Herrn Armin Emanuel
15.00-19.30 Uhr	Spielrunden 1 und 2 (gespielt wird nach dem Schweizer System) **Spielrunde 1:** Japan - Polen Türkei - Warriors Youngsters Saarauswahl Allstars - Warriors Orga Saarauswahl - Warriors United Pforzheim - Losheim **Spielrunde 2:** Neunter - Zehnter Achter - Siebter Sechster - Fünfter Vierter - Dritter Zweiter - Erster
ab 19.30 Uhr	Einlagespiel Herren-Handball: HC Schmelz gg. Auswahl Merzig

Samstag, 27.05.2017

12.00 Uhr	Einlagespiel G-Jugend: FSG Schmelz-Limbach
14.00-17.30 Uhr	Spielrunden 3 und 4
17.30-18.10 Uhr	Einlagespiel Frauen-Volleyball: TL Hüttersdorf gg. TV Lockweiler
18.10-19.30 Uhr	Platzierungsspiele mit anschließender Siegerehrung (Preisgelder in Höhe von insgesamt 2.000 Euro)

Gemeindebezirk Schmelz

Ortsvorsteher Günter Huberty, Blumenstraße 4, 66839 Schmelz, Telefon 0 68 87 / 77 61

Neugestaltung des Spielplatzes in der Kolpingstraße

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Schmelz, nach den positiven Rückmeldungen im letzten Jahr nach der Renovierung des Spielplatzes im Adlerring wollen wir auch in diesem Jahr ein neues Projekt realisieren: Der in die Jahre gekommene Spielplatz in der Kolpingstraße soll für die Zukunft fit gemacht, gereinigt, instand gesetzt sowie in frische Farben getaucht werden. Neben der Restaurierung und Neustrukturierung des vorhandenen Spielplatzes wird das Herzstück des Projektes die Erweiterung des Geländes um einen neuen Kleinkinderspielplatz mit gesonderten Spielgeräten, die für alle Kinder unter drei Jahren geeignet sind. Der Beschluss für dieses Vorhaben wurde vom Gemeinderat im Zusammenhang mit der Umsetzung des beschlossenen Spielplatzkonzeptes bereits am 05.05.2015 gefasst und soll nun für die Kinder der gesamten Gemeinde in Angriff genommen werden.
Um dieses Projekt realisieren zu können, benötigen wir erneut vor allem die aktive Unterstützung der Bevölkerung. Daher laden wir alle interessierten Bürgerinnen und Bürger, insbesondere alle Eltern, zu einer ersten Vorbesprechung am **Mittwoch, 31.05.2017, um 18.00 Uhr in das „Alte Zollhaus", Mitry-Mory-Platz,** herzlich ein.
Ihr/Euer Günter Huberty, Ortsvorsteher
Thomas Lamberti, stellv. Ortsvorsteher

Kreuzweg zur Kapelle „Marienfried" (Auf Renges)

Den monatlichen Kreuzweg zur Kapelle „Marienfried" beten wir am Freitag, 26.05.2017. Wir treffen uns um 18.30 Uhr in der Goldbacher-Straße, Nähe Gaststätte „Erlenhof". Alle, die mit uns den Kreuzweg beten möchten, sind hierzu recht herzlich eingeladen.

Männerchor Schmelz e. V.

Außerordentliche Mitgliederversammlung - Am Mittwoch, 31.05., findet um 19.30 Uhr im Gasthaus Gross eine außerordentliche Mitgliederversammlung des Männerchores Schmelz e. V. statt, zu der hiermit alle Mitglieder recht herzlich eingeladen sind.
Die Tagesordnung wurde bereits veröffentlicht.
Anträge zur Tagesordnung können schriftlich bis zum 28.05. bei Torsten Zimmer, Auf der Hühnertränk 8, Schmelz, eingereicht werden.

Kirchenchor St. Marien Schmelz

Mittagstisch an Fronleichnam - Der Kirchenchor St. Marien bietet im Anschluss an die Fronleichnamsprozession am 15. Juni 2017 wiederum ein Mittagessen im Pfarrheim an. Zur Auswahl stehen ein schmackhafter Erbseneintopf mit Wurst und Flûtes sowie Rostwürste. Anschließend kann man sich vom reichhaltigen Kuchenbuffet selbst gebackenen Kuchen bei einer guten Tasse Kaffee schmecken lassen.
Wir freuen uns über jeden Gast, bitten jedoch wegen der besseren Disposition um telefonische Voranmeldung bei Agnes Schmitt, Tel. 4025, oder Agnes Groß, Tel. 1086.

Katholische KiTa gGmbH Saarland Kinderhaus St. Josef

60 Jahre Kinderhaus St. Josef in Schmelz-Außen - Am 10. und 11. Juni 2017 feiern wir ein großes Geburtstagsfest, zu dem wir Sie alle recht herzlich einladen wollen.
Und so sieht unser **Programm** aus:
Samstag, 10.06.2017, ab 18.00 Uhr - Wir laden Sie ein, in gemütlicher Runde das Unterhaltungsprogramm zu genießen. Es erwartet Sie und die Kinder ein Zauberer, eine Feuershow und das Männerballett unseres Kinderhauses. Für die musikalische Unterhaltung begrüßen wir die Band **„Ballon"** bei uns. DJ Oliver führt durch das Programm.
Sonntag, 11.06.2017 - Wir beginnen um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Marien mit einem Festgottesdienst. Danach sind Sie herzlich eingeladen, mit uns im Kinderhaus weiterzufeiern.
Es erwartet Sie ein buntes Programm, das gestaltet wird von dem Jugendorchester des Musikvereins, den Sängerinnen und Sängern der Jungen Kantorei, allen Kindern des Kinderhauses, die mit ihrem Programm durch ein „Leben im Kinderhaus" führen und das Männerballett. Außerdem sorgen eine Hüpfburg und die Clowns Casi & Lolek für weitere fröhliche Unterhaltung.
Ein Verkaufstand mit selbst genähten Taschen und anderen Utensilien sowie eine gut bestückte Tombola laden zum Kaufen ein.
Für das leibliche Wohl bieten wir an: Gulasch mit Spätzle und Nudeln mit Tomatensoße; hierfür sind Bons im Vorverkauf ab sofort im Kinderhaus erhältlich. Ansonsten sorgen wir mit Rostwurst, Schnitzelweck, Pommes frites und Pizza dafür, dass für jeden Geschmack etwas dabei ist.
Wir freuen uns auf viele Gäste von nah und fern, besonders auch auf ehemalige Mitarbeiter/innen. Ihnen allen ein „Herzliches Willkommen" sagen: die Kinder, das Team, der Förderverein und der Elternausschuss des Kinderhauses St. Josef.

• Beratung vor dem Kauf •
• Eigene Meisterwerkstatt •
Fernsehtechnik Konrad Vogel
Telefon 06887 92400

Jahrgang 61/62 Schmelz, Michelbach, Schattertriesch

Hallo, Kameraden/innen, die nächste Vorbesprechung findet am 10.06.2017 im Brauhaus um 20.00 Uhr statt, alle sind herzlich eingeladen.
Ablauf unseres Sommertreffens am 26.8. im Clubheim des Angelsportvereines in Bettingen: Treffen ab 15.00 Uhr, Kaffee und Kuchen, am Abend Grillgut (Schwenker, Würste, Fisch). Bitte zum Koordinieren der zu besorgenden Getränke und Fleisch-/Wurstwaren um Voranmeldung bei Manfred, Tel. (06887) 88485, Christian, Tel. (06887) 88231, oder Eva Müller - Kuchen-, Salatkoordinator, Tel. (0160) 95787016. Der Unkostenbeitrag fürs Essen beträgt 10 Euro, Getränke zum Selbstkostenpreis.
Die Einberufer

Schuljahrgang 1947 Schmelz-Bettingen

Wie besprochen, treffen wir uns wieder am 7. Juni (mittwochs) um 18.00 Uhr auf dem Rathausplatz. Wir wollen dann einen Termin für unseren gemeinsamen Ausflug planen. Wem es möglich ist, möge bitte kommen.
Jole und Walter

Einladung zur SPD-Ortsvereinsvorstandssitzung

am Donnerstag, 8. Juni 2017, 19.00 Uhr, in der Fischerhütte, 66839 Schmelz (zwischen Schmelz und Gresaubach)
Tagesordnungsvorschlag: 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Politische Lage und Berichte aus dem Ortsrat, Gemeinderat und dem SPD-Gemeindeverband, 3. Vorbereitung zur Generalversammlung am 28.06.2017, 4. Vorbereitung der Bundestagswahl 24.09.2017, 5. Termine, 6. Verschiedenes.
In der Hoffnung, viele von euch begrüßen zu können, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen
Alfred Staudt, Karolina Engstler

Orgelbauförderverein St. Stephanus e. V.

Jahreshauptversammlung - Der Orgelbauförderverein St. Stephanus e. V. lädt herzlich zu seiner Jahreshauptversammlung am Mittwoch, 31. Mai 2017, um 19.00 Uhr im Probenraum des Kirchenchores Schmelz-Bettingen ein. Die Tagesordnung wurde bereits veröffentlicht.

Katzenhilfe Schmelz e. V.

Am **Pfingstmontag, 05.06.,** wird die Katzenhilfe Schmelz e. V. an **„drei Linden"** in **Schmelz-Außen** Getränke und Würstchen für die durstigen und hungrigen Pilger zum „Lückner" anbieten. Wir hoffen, dass das Wetter gut wird und freuen uns auf euer zahlreiches Erscheinen.
Der komplette Erlös kommt der Katzenhilfe Schmelz zugute.

Kneipp-Verein Schmelz e. V.

www.kneipp-schmelz.de
„aktiv und gesund"
Die **Urlaubsfahrt** an den Achensee rückt näher, bald ist es so weit. Hier sind die Abfahrtszeiten an den einzelnen Haltestellen:
7.50 Uhr: Außen, Auf der Kehr, 8.00 Uhr: Reisebüro Jochem, 8.10 Uhr: Hüttersdorf, Kirche, 8.20 Uhr: Lebach, Bahnhof.
Der Kneipp-Verein wünscht allen Teilnehmern eine gute Fahrt und schöne Tage in Tirol.
Die Gemeinde Schmelz besitzt mit der **Wassertretanlage in der Hinzbach** ein richtiges Schmuckstück. Wassertretstelle und Armbadebecken sind auf einer Wiese unter altem Baumbestand gelegen. Es gibt auch sonnige Stellen und Bänke zum Ausruhen und Verweilen.
Wassertreten und Armbaden sind wohl die bekanntesten Wasseranwendungen nach Sebastian Kneipp. Und um das Immunsystem, den Kreislauf und die Venen zu stärken, gibt es kaum ein besseres Mittel als das Wassertreten. Darüber hinaus fördert es die Durchblutung, regt den Stoffwechsel an und wirkt vegetativ stabilisierend. Das Wassertreten erfrischt die Füße und ist, am Abend durchgeführt, eine gute Hilfe zum besseren Einschlafen. **Wassertreten,** das bedeutet im Storchengang 30 Sekunden bis max. zwei Minuten im Becken im Rund laufen. Dabei werden die Beine bei jedem Schritt aus dem Wasser gehoben und wieder eingetaucht, so lange, bis ein starkes Kältegefühl an den Füßen und Unterschenkeln auftritt. Dann das Wasser abstreifen und durch Bewegung eine Wiedererwärmung erzielen. Wassertreten sollte nie mit kalten Füßen und bei Nieren- und Blasenbeschwerden angewandt werden. Es wird auch „die Tasse Kaffee des Kneippianers" genannt: das **Armbad.** Dabei taucht man erst den rechten und dann den linken Arm bis zur Mitte des Oberarmes ein. Die Dauer je Seite sollte 30 Sekunden nicht überschreiten. **Bitte beachten Sie,** dass Wassertreten und Armbaden

nie direkt hintereinander erfolgen, eine Pause von 60 Minuten ist empfehlenswert. Um diese schöne Anlage gepflegt und ansprechend zu präsentieren, bedarf es vieler gemeinsamer Anstrengungen und vieler fleißiger Hände. Der Bauhof sorgt fürs Mähen und die Instandhaltung, der Kneipp-Verein für die Pflege und Verschönerung. Ortsvorsteher Günter Huberty wird sich in Zukunft um die Belange in der Hinzbach kümmern und die gute Seele der Wassertretanlage Pitt Schneider sieht dort jeden Tag nach dem Rechten.

Um vorbeugend etwas für ihre Gesundheit zu tun und den Erholungswert der Anlage zu nutzen, sei der Besuch der Anlage allen Bürgerinnen und Bürgern wärmstens ans Herz gelegt.

Tennisclub Schmelz e. V.

www.tc-schmelz.de

Herren 1 und Damen 2 weiter auf Siegkurs! Am vergangenen Sonntag konnte unsere erste Herrenmannschaft beim TC Bous einen ungefährdeten 17:4-Auswärtserfolg feiern. Die Damen 2 gewannen 9:5 beim TC Völklingen Heidstock. Zwei knappe Niederlagen gab es für die Herren 40 auswärts beim TC Beaumarais sowie für die zweite Herrenmannschaft zu Hause gegen „Blau-Weiß" Saarbrücken. Die Junioren U15 gewannen am Sonntag 9:5 gegen Merzig, die Juniorinnen U15 konnten gegen den TC Beckingen ein 7:7-Unentschieden erreichen. Die Ergebnisse vom Feiertag (25.5.) lagen bei Redaktionsschluss noch nicht vor.

Ausblick: Am Freitag, 29.5., 16.00 Uhr, spielt unser Midfeld-Team zu Hause gegen den TC Reisbach. Heimspiele für die Herren 1 gegen Altenkessel, die Damen 2 gegen Differten-Friedrichweiler (jeweils 9.00 Uhr) und die Junioren U15 gegen die Niedtaljunioren (14.00 Uhr). Die Juniorinnen U15 spielen ebenfalls um 14.00 Uhr beim TC Riegelsberg.

Andreas Hemmer, Schriftführer

FSG Schmelz-Limbach

Versöhnliches Ende einer nervenaufreibenden Saison/Meisterschaft unserer Frauenmannschaft! Zufriedene Gesichter gab es am vergangenen Sonntag im Werner-Risch-Stadion in Limbach. Ursache hierfür waren zwei Meisterschaften sowie die Relegation, die dort gefeiert werden durften. So wurden die Gäste aus Noswendel-Wadern nach einem 3:0-Sieg gegen unsere FSG Meister in der Landesliga West. Vor einer tollen Zuschauerkulisse merkte man den Spielern die Nervosität an und das Spiel war vom Kampf geprägt. Erst nach einem Fehler in der Abwehr fiel für die Gäste der erste Treffer und unsere Mannschaft musste die Defensive lockern. So fiel das Ergebnis doch noch deutlich aus. Trotzdem bleibt die Mannschaft in der Landesliga West und man freute sich schließlich noch mit den Gästen mit. Erfreulich das Abschneiden der zweiten Mannschaft. Nach einem 3:1-Sieg (Torschützen: D. Ziegler, E. Baun, L. Schwindling) belegt die Truppe von Markus Leidinger und Klaus Wagner einen hervorragenden zweiten Platz und trifft nun in der Relegation auf den VfB Luisenthal. Sollte sie dieses Spiel am Mittwoch gewinnen, geht es am Sonntag und eventuell am nächsten Mittwoch mit der Entscheidung weiter. Bitte hier die Infos über die Medien entnehmen. Kompliment auch an unsere dritte Mannschaft, die trotz negativer Ergebnisse eine positive Stimmung in die FSG bringen.

Ein verspätetes Geschenk machte dann unsere Frauenmannschaft ihrem Trainer Toto nachträglich zur Hochzeit. So besiegten die Mädels die Gäste aus Überherrn deutlich mit 6:1 (Torschützen: K. Dingert 4, S. Truar, Eigentor) und bei einer gleichzeitigen Niederlage von Güdesweiler wurde die Mannschaft Meister in der Landesliga und steigt somit in die höchste saarländische Klasse (Verbandsliga) auf. Von der gesamten FSG geht ein herzlicher Glückwunsch an Mannschaft, Trainer und Betreuer. Mit diesem erneuten Aufstieg hat man sich die kühnsten Fußballträume erfüllt, aber durch Trainingsfleiß die gesamte Saison hindurch sich diesen Lohn redlich verdient.

FSG-Jugend - Trainingszeiten:

G-Jugend ab Jahrgang 2010 bis Jahrgang 2014: immer donnerstags von 17.00-18.30 Uhr, Rasenplatz in Schmelz

F-Jugend Jahrgänge 2008/2009: immer montags und donnerstags von 17.00-18.30 Uhr, Rasenplatz in Schmelz

Kommt vorbei und seid ein Teil von uns. Wir freuen uns über jeden von euch. Bei uns steht der Spaß im Vordergrund. Gemeinsam sind wir stark.

Ergebnisse:

B-Jugend: SG Schmelz - SG Schaffhausen 1:3
C-Jugend: SG Schmelz 1 - JSG Schwalbach 1:2
SG Schmelz 2 - VfB Gisingen 1 2:1
D-Jugend: FSG Schmelz-Limbach 1 - SG Büschfeld 1:1
JFG Hochwald - FSG Schmelz-Limbach 2:0
E-Jugend: SV Fraulautern - FSG Schmelz-Limbach 1 1:1
FSG Schmelz-Limbach 2 - JSG Weiskirchen 1 5:4
F-Jugend: FSG 1 - Bous 9:0
FSG 1 - Siersburg 4:4
FSG 1 - Reimsbach 3:0
FSG 2 - Siersburg 0:2
FSG 2 - Hemmersdorf 0:2
FSG 2 - Ensdorf 2:2

Obst- und Gartenbauverein Schmelz e. V.

www.ogv-schmelz.de

Tag der offenen Gärten - An diesem Tag, 25. Juni 2017, hat die Firma Dittgen Bau ihren Garten für das Publikum geöffnet. Sie erreichen diesen Garten über die Saarbrücker Straße 99, er ist ab 11.00 Uhr geöffnet. Sie sind herzlich zu einem Besuch eines individuellen Gartens eingeladen. Der OGV steht Ihnen hier mit Rat und Hinweisen zur Verfügung.

Juni - der Monat der Rose - Die Tagesfahrt am Samstag, 17. Juni, beginnt nach dem reichhaltigen, guten Frühstück mit dem Besuch des Privatgartens der Familie Rückert in Zweibrücken. Der Höhepunkt ist jedoch der Besuch des weltbekannten Rosengartens. Er gehört auch zu den Gärten ohne Grenzen. In diesem Monat zeigt die Rose ihre Schönheit, ob Strauch-, Stamm- oder Kletterrose. Lassen Sie sich bezaubern von der Königin der Blumen.

Der Abschluss der Fahrt findet im Eschweiler Hof statt.

Preis: 25,00 Euro (Fahrt, Frühstück, Eintritt).

Abfahrt um 7.50 Uhr ab Müllenbach, Auf der Kehr, „Klim Bim", 8.00 Uhr ab dem Reisebüro Jochem.

Anmeldungen ab sofort. Wie immer sind Sie herzlich eingeladen.

Für den Vorstand: Cilli Petry, Helga Dittgen

Sportgemeinschaft Schmelz

Abt. Tauchen - Wir veranstalten am **4.6.2017,** am „Tag des Schwimmens", **von 14.00 bis 16.00 Uhr** im Heidebad Schmelz ein **Schnuppertauchen** für Kinder ab 8 Jahren in Begleitung eines Erziehungsberechtigten.

Trainingszeiten im Heidebad Schmelz: samstags, 18.30 Uhr.

Am 17.6.2017 fällt das Training aus, da eine Vereinsfahrt stattfindet.

Weitere Infos auf unserer Homepage www.taucheninschmelz.de.

Gemeindebezirk Hüttersdorf

Ortsvorsteher Bernd Valentin, Heldstraße 48, 66839 Schmelz, Tel. 0 68 87 / 8 84 19

Jagdgenossenschaft Hüttersdorf

Am Mittwoch, 21.06.2017, findet um 19.00 Uhr im Gasthaus „Wassermanns Eck", Düppenweilerstraße 8, Hüttersdorf, die **Genossenschaftsversammlung** der Jagdgenossenschaft Hüttersdorf statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Gedenken der Verstorbenen
3. Anträge oder Änderungswünsche zur Tagesordnung
4. Tätigkeitsbericht des Jagdvorstehers
5. Bericht des Kassenwartes
6. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung des Jagdvorstandes
7. Bericht der Jagdpächter
8. Bericht der Landwirte
9. Beratung und Beschlussfassung zu vorliegenden Anträgen:
   - Antrag der Jagdpächter auf Erstattung der Anschaffungskosten für eine Umkehrfräse zur Beseitigung von Wildschäden
   - Antrag des Jagdvorstandes auf Genehmigung einer jährlichen Zahlung an den Bienenzuchtverein Hüttersdorf und den Obst- und Gartenbauverein Hüttersdorf in Höhe von jeweils 300,00 Euro zur Unterstützung der Arbeit der beiden Vereine
   - Freischneiden von Feldwegen
   - Antrag der Landwirte auf Bezuschussung der Kosten für die Ausbringung von Schwefellinsen zur Reduzierung von Wildschäden
10. Beratung und Beschließung des Haushaltsplanes für das kommende Geschäftsjahr
11. Verschiedenes

Alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft Hüttersdorf sind zu dieser Genossenschaftsversammlung recht herzlich eingeladen.

Rudi Warken, Jagdvorsteher

Häusliche Krankenpflege *Magdalena Penth*
qualifizierte Pflege „Rund um die Uhr“ durch examiniertes Fachpersonal;
Zulassung zu allen Kranken- u. Pflegekassen - **erreichbar Tag und Nacht!**
Primsstraße 4, 66839 Schmelz, **Telefon (0 68 87) 3 04 92 05**
24-Stunden-Bereitschaftsdienst - Telefon 0171 - 8 54 00 97
www.pflegedienst-penth.de - pflegedienst.penth@t-online.de

Zusteller gesucht

Für die Zustellung des Amtlichen Bekanntmachungsblattes der Gemeinde Schmelz suchen wir ab sofort für einen Teilbezirk von Hüttersdorf eine zuverlässige Verteilerin/einen zuverlässigen Verteiler zwischen 14 und 17 Jahren von wöchentlich 250 Exemplaren (kein Inkasso).
Es handelt sich dabei um folgende Straßen:
Leikenbergstraße, Piesbacher Straße, Auf der Klaus, Bielenberg, Brückenstraße, Schließstraße, Höchststraße ab Einmündung Kelwerbach.
Interessenten erfahren Näheres (auch hinsichtlich der Vergütung) bei Druck + Verlag Berthold Faber GmbH, Otto-Walle-Str. 10, 66399 Mandelbachtal, Tel. (06803) 404 oder 405.

Zusteller gesucht

Für die Zustellung des Amtlichen Bekanntmachungsblattes der Gemeinde Schmelz suchen wir ab sofort für einen Teilbezirk von Schmelz-Hüttersdorf eine/n zuverlässige Verteilerin/zuverlässigen Verteiler zwischen 14 und 17 Jahren von wöchentlich 290 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt wöchentlich (kein Inkasso).
Es handelt sich dabei um folgende Straßen:
Kanalstraße, Bachstraße, Im Klinker, Auf dem Wasem, Primsstraße, Pastor-Schill-Straße, Pater-Werny-Straße, Fischerstraße, Bettinger Straße, Römerstraße ab Hausnummer 1 bis Einmündung Im Appelstal.
Interessenten erfahren Näheres (auch hinsichtlich der Vergütung) bei Druck + Verlag Berthold Faber GmbH, Otto-Walle-Str. 10, 66399 Mandelbachtal, Tel. (06803) 404 oder 405.

CDU-Ortsverband Hüttersdorf

www.cdu-huettersdorf.de
Vorstandssitzung: Der Vorstand unseres Ortsverbandes trifft sich am Mittwoch, 7. Juni, ab 19.30 Uhr beim Ortsvorsitzenden Nicolas Lorenz zu seiner nächsten Sitzung. Ich bitte alle Vorstandsmitglieder, sich diesen Termin vorzumerken.
Nicolas Lorenz, Ortsvorsitzender

Musikverein „Harmonie“ Hüttersdorf e. V.

www.mv-huettersdorf.de
Vorstandssitzung - Unser Vorstand trifft sich zu seiner nächsten Sitzung am **Dienstag, 6. Juni,** 19.30 Uhr, im Proberaum. Auf der **Tagesordnung** stehen die Vorbereitung für unsere Hauptversammlung, das Sommerfest, der Serenadenabend und der Bericht aus Orchester und Jugend. Ich bitte alle Vorstandsmitglieder um ihr Erscheinen.
Jahreshauptversammlung - Unsere ordentliche Jahreshauptversammlung mit Neuwahl des Vereinsvorstandes findet am **Sonntag, 11. Juni,** ab 17.00 Uhr im Proberaum statt. Alle Mitglieder sind hierzu recht herzlich eingeladen. Ich bitte darum, diesen Termin vorzumerken.
Nicolas Lorenz, 1. Vorsitzender

Kegelsportclub Hüttersdorf e. V.

KSC Hüttersdorf mit erfolgreicher Titelverteidigung beim int. Kegelturnier - Die 24. Ausgabe des internationalen Freundschaftskegelns machte wieder einmal ihrem Namen alle Ehre, da Teams aus Deutschland, Frankreich und Luxemburg an den Start gingen. Einziger Wermutstropfen bei der diesjährigen Traditionsveranstaltung war der Umstand, dass einige Teams nicht in Bestbesetzung, darunter auch das der Gastgeber, antreten konnten, weil zur gleichen Zeit die deutschen Mannschaftsmeisterschaften stattfanden. Vielleicht war es aber diesmal deshalb sogar spannender, da das Turnier erst im Schlussblock wurde. Und hier setzte sich der KSC Hüttersdorf 1 nach einem starken Endspurt von Hans-Jürgen Steffen (879 Holz) mit einem Gesamtergebnis von 3447 Holz durch. Vor ihm kegelten für den KSC 1 Hermann Brandstetter (877), Christophe John (854) und Martin Thewes (837). Der KSC Landsweiler sicherte sich mit 3385 Holz Platz 2. Sie stellen mit Josef Reuter (885 Holz) aber verdientermaßen den Turnierbesten. Rang 3 sicherte sich der TuS Wiebelskirchen mit 3325 Holz. Den 4. Platz sicherte sich der KSC 2 mit 3264 Holz und einem überragenden Patrick Meier (881 Holz). Weiter kegelten noch Andreas Müller (827), Holger Kipping (794) und Georg Lauer (762). Damit verwiesen sie den KSC Honnerter aus Luxemburg mit 3260 Holz auf den fünften Rang. Sechster wurde das Team aus dem französischen Faulquemont mit 3181 Holz. Auf Platz 7 kam mit Stiring-Wendel das zweite Team aus Frankreich mit 3068 Holz.
Der KSC-Vorsitzende Holger Kipping begrüßte zur Siegerehrung den 1. Beigeordneten von Schmelz Wolfram Lang, den Hüttersdorfer Ortsvorsteher Bernd Valentin sowie den Sport-Ring-Vorsitzenden Winfried Frank. Wolfram Lang hob die Bedeutung dieses Turniers hervor, welches bereits zum 24. Mal im Rahmen der Schmelzer Woche ausgetragen wurde. Weiter dankte er dem Verein für sein Engagement. Ortsvorsteher Bernd Valentin verwies auf die Wichtigkeit einer solch international geprägten Veranstaltung, besonders im Hinblick auf ein vereintes Europa.

Siegerfoto mit allen Platzierten und den Ehrengästen Wolfram Lang (5. v. i.), Bernd Valentin (3. v. l.) und Winfried Frank (2. v. l.)

Der Vorstand

NEU in Hüttersdorf
auf dem Marktplatz

Ab Freitag, den 02.06.2017, bietet Ihnen Obst und Gemüse Schlothmann immer freitags frisches Obst und Gemüse. Unser Stand befindet sich direkt neben dem Fleischstand.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Seit 20 Jahren sind wir bereits in der Gemeinde Nalbach tätig.

Eilige Kleinanzeigen? Tel. 0 68 03 - 404

Spielplatzfreu(n)de Schlicht e. V.

Feierliche Einsegnung unseres Mehrgenerationenspielplatzes - Unser neuer Mehrgenerationenspielplatz wurde letztes Wochenende vor der Freigabe des Platzes an die Öffentlichkeit durch unseren Pastor Thomas Linnartz eingesegnet. Nach einigen sehr ansprechenden und beherzten Worten durch unseren Pastor konnten die etwa 250 anwesenden Besucher anschließend der Einsegnung jedes einzelnen Spielgerätes beiwohnen.

Begleitet von unserem 1. Vorsitzenden Johannes Kinnen segnete Pastor Thomas Linnartz den gesamten Spielplatz und jedes Spielgerät ein.

Bei der Eröffnungsveranstaltung begrüßte unser 1. Vorsitzender Johannes Kinnen alle anwesenden Gäste und Besucher und gab in seiner Begrüßungsansprache einen kurzen Rückblick über die doch sehr ereignisreiche Entstehungshistorie des Vereins und des Platzes. Er erwähnte auch, dass der Förderverein die bis jetzt aufgelaufenen Kosten in Höhe von ungefähr 50.000 Euro durch das Gewinnen von Sponsoren, Spendern, Fördergeldern und eigenen Veranstaltungen wie Sommerfesten selbst finanziert bzw. durch ein Darlehen vorfinanziert hat.
Anschließend sprach die Schirmherrin Nadine Schön und überreichte symbolisch eine kleine Spielschubkarre mit Spielsachen für den Sandkasten. Sie hob insbesondere das hohe Engagement unseres Vereins und der vielen fleißigen Helfer hervor, die aktiv ans Werk gingen, statt sich desillusioniert mit dem Abbau des alten Spielplatzes abzufinden. Der Spielplatz auf der Schlicht sei mittlerweile saarlandweit bekannt. Bereits im Vorfeld durfte sich unser Verein über einen Zuschuss in Höhe von 5.000 Euro von unserer Familienministerin Monika Bachmann für die seniorengerechten Outdoorgeräte freuen.
Weitere Begrüßungsreden erfolgten durch den Bürgermeistervertreter Wolfram Lang, Ortsvorsteher Bernd Valentin, Sabine Angel und den Ortsvorsteher von Primsweiler Hans Sieddlaczek.

Freuten sich über die gelungene Eröffnungsfeier und die große Unterstützung (v. l. n. r.): Vorstand der Kreissparkasse Saarlouis Udo Jost, Schirmherrin und Bundestagsabgeordnete Nadine Schön, Jochen Strobel von der energis, 1. Vorsitzender der Spielplatzfreunde Johannes Kinnen, Kreistagsmitglied und Schriftführer der Spielplatzfreunde Nicolas Lorenz und die Fraktionsvorsitzende im Ortsrat Sabine Angel.

KSK-Vorstandsmitglied Udo Jost übergab einen Scheck mit einem Zuschuss von 2.600 Euro aus der Spendenplattform „Gut für den Landkreis Saarlouis". Weitere Spenden gab es von der heimischen CDU-Fraktion (100 Euro) und von Jochen Strobel (300 Euro) von der Energis als Verein des Monats aus der Aktion „WATT für deinen Verein".
Mit der Unterstützung von Landrat Patrick Lauer und von Ortsvorsteher Bernd Valentin flossen jeweils weitere 250 Euro an Spendengeldern von der Kreissparkasse und den Kreisverkehrsbetrieben Saarlouis auf das Konto des Fördervereins.
Die Volksbank Untere Saar eG, vertreten durch den Geschäftsstellenleiter, Herr Röder, stiftete am Eröffnungsfest den Tisch im Pavillonbereich des Spielplatzes.
Unser Verein bedankt sich recht herzlich bei allen Spendern.
Nicolas Lorenz, Schriftführer

Bund der Pfadfinderinnen und Pfadfinder (BdP) - Stamm „Albert Schweitzer" Hüttersdorf e. V.

Pfingstlager: Am Freitag, 2. Juni, 16.30 Uhr, geht es los: Wir treffen uns am Stammesheim und wandern von dort gemeinsam zum Lagerplatz. Bitte denkt an eure Selbstverpflegung für Freitagabend und vor allem an eure Sippen- bzw. Rundenzelte! Alle weiteren Infos zum PfiLa findet ihr auch in euren Ausschreibungen.
Wildsaufest-Vorankündigung: Unser Wildsaufest feiern wir in diesem Jahr am 8. und 9. Juli.
Christian Spurk, Pressewart

DC Kaili Clan Katzloch

Im Auswärtsspiel gegen den DC „Alt Göttelborn" konnten unsere Spieler Peter Schröder, Sascha Alt, Sascha Jost und Christopher Klein einen 12:6-Erfolg verbuchen.
Im nächsten Heimspiel am 26.05.2017 um 20.00 Uhr erwarten wir den DC „Die Fußkranke 3" aus Namborn im Katzloch. Das Hinspiel in Namborn konnten wir mit 12:6 gewinnen.
Der Schriftführer

Sportfreunde 1920 Hüttersdorf

www.sf-huettersdorf.de, www.sfh-jugend.de
Spielbetrieb Aktive: Im Spiel gegen den SV Düren/Bedersdorf passte sich unsere Mannschaft den schwachen Leistungen der Rückrunde erneut an. Bereits zur Halbzeit lag man 0:3 zurück. In der 2. Halbzeit bemühte sich unser Team, aber eine spielerische Linie war nicht zu erkennen. Immer wieder wurde der Ball weit und hoch nach vorne geschlagen. Durch einen Konter kamen die Gastgeber zum 4:0. Kevin Robert sorgte kurz vor Spielende für eine Ergebniskorrektur: 1:4. Hinrunde „Hui", Rückrunde „Pfui". So kann man die Leistungen über die ganze Spielzeit (8. Platz) bewerten. Positives Fazit: Wir sind nie an den Rand der Abstiegszone gekommen. Aber, auf diesem Niveau kann es so nicht weitergehen, sonst gehen wir schweren Zeiten entgegen. Besser mache es erneut die 2. Mannschaft: Mit 5:0 besiegte man den SV Düren/Bedersdorf (Torschützen: 3x Yannik Hahl, Pathi. Vijayendran, Steven Schmitt). Die Mannschaft erreicht somit einen beachtlichen 4. Platz. Beide Mannschaften bedanken sich bei allen Zuschauern, Freunden, Sponsoren und Fans, die die Teams jeden Sonntag unterstützt haben.
Jugend: Unsere G-Jugend hat am 20.05.2017 in Saarwellingen gespielt. Die Mädchen und Jungs kamen zu folgenden Ergebnissen: SFH 1 - SC Reisbach 1:0 (Ben Schütte), - SV Fraulautern 1 2:1 (Ben Schütte), - SV Felsberg 3:0 (Mats Höchst, Ben Schütte), - FSV Saarwellingen 0:0, SFH 2 - SF Hostenbach 0:1, - FC Beckingen 1:0 (Lennie Müller), - SV Fraulautern 2 1:2 (Bastian Wilhelm), - SCV Orscholz 0:3. Unsere E-Jugend hatte diesen Samstag spielfrei. Die B-Jugend musste ihr Heimspiel vom Sonntag wegen Spielermangel absagen. Der D-Jugend-Meister spielte gegen Lisdorf in Primsweiler 0:0. Unsere A-Junioren gewannen ihr Heimspiel gegen Tünsdorf mit 5:0 und kann somit vom 3. Tabellenplatz nicht mehr verdrängt werden.
AH SG Prims: Das Spiel am Samstag findet in Primsweiler statt. Treffpunkt: 17.30 Uhr.
Vereinsfest: Am 10. Juni findet am „Senges-Weiher" unser Vereinsfest statt. Beginn ist um 15.00 Uhr. Eingeladen sind die Vereinsmitglieder. Ein Rahmenprogramm für Kinder ist mit einer Springburg, Buttons basteln, Schminken vorgesehen. Des Weiteren unterhält uns der Zauberer Markus Lenzen.
Legro Cup: Anmeldungen zum Legro Cup werden bereits bei Udo Marmitt, Tel. (06887) 87573, oder Peter Feilen, Tel. (06887) 887742, angenommen. Die Startgebühr beträgt 25,00 Euro. Gespielt wird vom 06. Juli bis 08. Juli 2017. Eingeladen sind natürlich alle Hobby- und Betriebsmannschaften. Das Turnier ist ein offenes Turnier, d. h. es gibt keine Einschränkung von aktiven Spielern. Auch in diesem Jahr werden wieder Preisgelder im Wert von 1000,00 Euro ausgespielt. Wir hoffen natürlich auf eine rege Beteiligung von vielen Hobby- und Betriebsmannschaften. Nach dem Finale am Samstag, 08. Juli, sorgt DJ BassT für die passende Musik.

TC 86 Hüttersdorf e. V.

Erfolgreiches Tenniswochenende für den TC 86 Hüttersdorf! Der TC 86 Hüttersdorf kann auf ein erfolgreiches Tenniswochenende zurückblicken. Die Herren 40 haben vergangenen Samstag mit einer souveränen Mannschaftsleistung 14:7 gegen die Gegner vom TC „Rot-Weiß" Lebach 1 gewonnen. Auch unsere erste Herrenmannschaft konnte 17:4 gegen die SG Klarenthal/Gersweiler 1 siegen. Die Damenmannschaft feierte ihren 14:0-Sieg gegen den TC Gresaubach 1 mit einer tollen Mannschaftsleistung. Die Herren 55 der SG

Hüttersdorf/Diefflen unterlagen 6:15 den Gegnern der SG Löster/Nonnweiler 1.
Jugend - Die Juniorinnen U15 der SG Schmelz/Hüttersdorf erkämpften sich ein Unentschieden gegen den TC „Blau-Weiß“ Beckingen 1 und den Junioren U15 gelang eine souveräne Mannschaftsleistung mit einem 9:5-Sieg gegen die Gegner des TC „Schwarz-Weiß“ Merzig 3.
Spiele am nächsten Wochenende - Die Herren 40 spielen am Sa., 27.05., um 13.00 Uhr gegen den TC Losheim 2 in Losheim. Die Herren 55 begegnen am Samstag dem TC Orscholz 1 um 13.00 Uhr in Diefflen. Die Damen 1 stellen sich am So., 28.05., um 9.00 Uhr bei ihrem ersten Heimspiel den Gegnern von der SG Niedtal 1.
Jugend - Am So., 28.05., treffen unsere Juniorinnen U15 der SG Schmelz/Hüttersdorf bei einem Auswärtsspiel um 14.00 Uhr auf den TC Riegelsberg 1. Die Junioren U15 treten ebenfalls am Sonntag um 14.00 Uhr gegen die SG Niedtaljunioren 1 an. Spielort ist Schmelz.
Die Schriftführerin: Stephanie Blees

Verein für Deutsche Schäferhunde SV - OG Hüttersdorf-Schmelz

Ab 13.05.2017 fand unsere Frühjahrsprüfung statt. Um 8.00 Uhr trafen sich die Teilnehmer (1x BH - Anton Perius mit Maximus von MaKeRA, 2x BGH1 - Esther Eckert mit Santos und Tessa, 1x FPr2 - Ditmar Schneider mit Greg v. d. Webbs Ranch, 2x IPO1- Christian Blasius mit Darco vom Haus Biewer und Hans Schillinger mit Othello von der Liebenburg, 1x IPO2 - Arthur Lauer mit Cindy vom hohen Resch) mit dem Prüfungsleiter H. Jürgen Schmidt und Richter Stephan Bentz auf dem Übungsgelände in der Römerstraße.
Nach einer kleinen Stärkung ging es in das Fährtengelände, hier konnten die teilnehmenden Hunde ihre Nasenarbeit zeigen, alle Hunde zeigten eine überzeugende Leistung.
Wieder zurück auf dem Übungsgelände gab es erst mal ein reichliches Frühstück, das von unseren **„guten Seelen“** zubereitet war.
In der Unterordnung zeigten dann die Teams in den Prüfungsstufen BH, BGH1 und IPO, dass ihre Übungsstunden zu einem erfolgreich Abschluss führen.
Anschließend musste der BH-Hund noch den Verkehrsteil absolvieren, auch hier zeigte er eine überzeugende Leistung.
Nun kam der Schutzdienst, die 3 IPO-Hunde mussten nochmal ran, was sich aber als kein Problem zeigte, alle Teams konnten die angeforderte Leistung ohne Problem erbringen.
Ein erfolgreicher Tag, 7 Teams angetreten, alle konnten ihre Prüfungsziele erreichen.
Nach einem wie gewohnt schmackhaft zubereitetem Mittagessen wurde der Tagessieger Arthur Lauer mit Cindy vom hohen Resch mit einem Pokal geehrt.
Wir bedanken uns bei den guten Seelen der Küche und den Helfern Christian, Arthur und Robert (ohne euch geht es nicht).
Dienstags ab 17.00 Uhr Hundeschule, anschließend Ringtraining, mittwochs und freitags ab 16.00 Uhr Unterordnung und Schutzdienst. Alle Hundebesitzer sind herzlich eingeladen, an den o. g. Übungsstunden teilzunehmen.
Öffnungszeiten des Vereinsheimes: dienstags ab **17.00 Uhr,** Mittwoch und Freitag ab 16.00 Uhr.
Aktuelle Termine finden Sie auch auf unserer Homepage unter www.og-huettersdorf-schmelz.de.

Akkordeon-Verein 63 e.V. Hüttersdorf

Am **Donnerstag, 01.06.2017,** findet um **19.00 Uhr in der Bettinger Mühle** die diesjährige Mitgliederversammlung des Akkordeonvereins 63 e. V. Hüttersdorf statt.
Hierzu ergeht eine herzliche Einladung an alle Mitglieder. Im Anschluss an die Versammlung dürfen wir uns auf eine Führung durch die Bettinger Mühle freuen.
An dieser Stelle laden wir alle Freunde der Akkordeonmusik nochmals herzlich zu unserem **Sommerkonzert am 19.08.2017** in die Weinscheune Leistenschneider in Hüttersdorf ein. In diesem Jahr führt uns **eine musikalische Reise durch Europa.** Natürlich sind auch wieder beste Weine aus dem Hause Leistenschneider und kulinarische Genüsse von Frischbiers in Primsweiler mit von der Partie. Also, lasst euch überraschen ...

Turn- und Leichtathletikverein

www.TL-Huettersdorf-eV.de *Hüttersdorf*

Rückblick Schulsportfest: Ein herzliches Dankeschön geht an alle Kampfrichter und Kampfrichterinnen des TLH, die beim Schulsportfest der Johannes-Grundschule im Einsatz waren und für einen reibungslosen Ablauf der Sprint-, Sprung- und Wurfwettbewerbe und der Langläufe gesorgt haben. Die Einsatzfreude, das Können und die guten Leistungen der jungen Sportlerinnen und Sportler waren diesen Einsatz wert.
Abt. Leichtathletik - Ergebnisse: Bei den Saarlandmeisterschaften im Straßenlauf über 10 km zeigten die „älteren“ Senioren, wie's

Fenster
Rollläden
Markisen
FRIEDRICH
Am Erzweg 20
66839 Schmelz
Tel. 0 68 87 / 9 1 2 990
www.friedrich-fenster.de

Erfahrener Schlagzeuglehrer gibt Unterricht für Erwachsene, Jugendliche und Kinder ab 6 Jahren, gerne auch Hausbesuche.
Tel. 0176 - 83402795

gemacht wird. In den Altersklassen M60, M65 und M75 stellte die LSG Schmelz-Hüttersdorf mit **Rudi Krämer, Alois Dörr** und **Johannes Herrmann** die neuen Saarlandmeister. In den weiblichen Klassen konnten **Nike Ruschel,** die in W45 nur ganz knapp am Titel vorbeilief, und **Silvia Irsch,** die in W30 den 6. Platz belegte, ebenfalls überzeugen. Gut auch der Einstand unseres Neuzuganges **Jens Ehrich** mit Platz 6 in M30, der im Tandem gleichzeitig mit unserem erfahrenen **Patrick Leidinger** (Platz 7 in M40) mit guter Endzeit ins Ziel kam. Außerdem liefen in unserem Aufgebot **Alois Holz** (M50) und **Werner Zipfler** (M55), die in ihren Wertungen die Plätze 6 und 14 erkämpften. Zum guten Ergebnis unserer Läuferei trugen auch **Philipp** (MKU10) und **Hanna Irsch** (WKU12) bei, die bei dem ihm Rahmenwettbewerb ausgetragenen Schülerlauf über 1,5 km jeweils mit nur knappem Rückstand den 2. Platz in ihren Klassen belegten. Herzlichen Glückwunsch!

Gemeindebezirk Limbach

Ortsvorsteher Bernhard Zimmer, Schleitstraße 12, 66839 Schmelz, Telefon 0 68 87 / 15 19

Ortsvorsteher in der Hubertusstraße Dienstag, 06. Juni, ab 17.15 Uhr

Liebe Bürgerinnen und Bürger! Am Dienstag, 06. Juni, besuche ich ab 17.15 Uhr die **Hubertusstraße.**
Zu diesem Termin lade ich vor allem die Anwohner und Anlieger dieser Straße herzlich ein. Gerne unterhalte ich mich mit ihnen über ihre Anliegen und Anregungen.
Ihr/euer Ortsvorsteher Bernhard Zimmer

Pfarrfest in „St. Willibrord“ Limbach vom 27.05. bis 29.05.2017

Herzliche Einladung zum Pfarrfest rund um die „Alte Kirche“!
Das Programm sieht wie folgt aus:
Samstag, 27.05.2017
19.00 Uhr „Bauerturnier“ in der der Alten Kirche (eine Anmeldung ist nicht erforderlich)
Sonntag, 28.05.2017
10.00 Uhr Familiengottesdienst, mitgestaltet vom Juniorchor und den Vorschulkindern des Kindergartens „Unterm Regenbogen“
11.00 Uhr Frühschoppenkonzert des Musikvereins „Instrumental“ Limbach
12.00 Uhr Mittagessen: Römerbraten, Kartoffeln, Sauerkraut, Bratkartoffeln, verschiedene Salate, Lammspieße, Schwenker, Rostwurst, Schnitzelweck
Eisspezialitäten, Kuchen, Rostwurst und Schweinskäsbrote werden an allen Tagen angeboten.
ab 14.00 Uhr: musikalisches Nachmittagsprogramm unter Teilnahme vom Männergesangverein „Laetitia“ 1950 Dorf-Neipel, Männergesangverein 1951 Limbach, Schülerorchester des Musikvereins „Instrumental“ Limbach.
Auch wird es ein großes Angebot an Spiel und Spaß für Kinder geben.
18.00 Uhr Zur Unterhaltung und zum Tanz spielt die Musikband „LBK“.
Montag, 29.05.2017
15.00 Uhr hl. Messe in der Pfarrkirche
anschl. Kaffee und Kuchen in der „Alten Kirche“
16.30 Uhr Auftritt des Zauberers Pater Hermann Bickel
Nachfolgend noch einige Hinweise zum Pfarrfest:
Kuchen- u. Salatspenden: Wir bitten um Kuchen- und Salatspenden. Meldungen für Kuchenspenden bei Gertrud Schmittberger, Tel. (06887) 6454.

Meldungen für Salatspenden bei Monika Scherer, Tel. (06887) 6475, oder Cilli Bachmann, Tel. (06887) 7363.
Gutscheine/Eiscafé „Dolce Vita": Auch in diesem Jahr besteht die Möglichkeit, Gutscheine für den Verzehr im Eiscafé im Vorverkauf zu erwerben. Die Gutscheine, z. B. gedacht als Muttertags-, Vatertags- oder Geburtstagsgeschenk, sind zu erhalten bei Rita Endres, Tel. (06887) 300151, oder bei Renate Thome, Tel. (06887) 88447.
Bei Rückfragen zum Pfarrfest können Sie sich an Rita Collmann wenden, Tel. (06887) 889575 oder E-Mail: rita.collmann@pg-schmelz.de.
Wir freuen uns über jeden, der seine Hilfe anbietet und so zum Gelingen des Festes beiträgt.
Ein abwechslungsreiches Programm erwartet Sie. Bei Musik, gutem Essen und Getränken gibt es sicherlich viele Möglichkeiten, miteinander ins Gespräch zu kommen und vergnügliche Tage zu verbringen.
Der Pfarrgemeinderat

Kindergarten „Unterm Regenbogen" Limbach

Vorankündigung: Sommerfest des Kindergartens - Am Samstag, 24.06.2017, findet ab 11.00 Uhr das Sommerfest des Kindergartens „Unterm Regenbogen" statt. Hierzu demnächst mehr an dieser Stelle.

Musikverein „Instrumental" Limbach e. V.

www.musikverein-instrumental-limbach.de
Termine:
Fr., 26.05., Probe im Proberaum, 19.00 Uhr
Sa., 27.05., 16.30 Uhr, Vorstandssitzung
So., 28.05., Pfarrfest ab 11.00 Uhr
Fr., 02.06., Probe im Proberaum, 19.00 Uhr
Schülerorchester:
Sa., 27.05., Probe, 15.30 Uhr, im Proberaum
So., 28.05., Auftritt auf dem Pfarrfest, 15.00 Uhr
Sa., 03.06., Probe, 15.30 Uhr, im Proberaum

Obst- und Gartenbauverein Limbach

Tagesfahrt: Unsere Tagesfahrt am Samstag, 15. Juli (Abfahrt: 8.00 Uhr), führt uns, gestärkt durch ein üppiges Frühstück, über Bad Kreuznach in den Rheingau zum legendären Kloster Eberbach (Drehort von „Im Namen der Rose") und nach Rüdesheim mit Drosselgasse oder Besuch der Germania. Nach einem Abendessen am Bostalsee werden wir gegen 21.00 Uhr wieder in Limbach ankommen. Der Fahrpreis beträgt 27,50 Euro; Jugendliche zahlen pro Lebensjahr einen Euro. Bitte meldet euch bei Brixius Fuhr, Tel. (06887) 8948135, oder Willi Heinz, Tel. (06887) 3206, an.
Vorstandssitzung: Die nächste Vorstandssitzung findet am Dienstag, 11. Juli, um 19.00 Uhr im Haus der Gartenfreunde statt.
Wanderung am Samstag, 10. Juni, nicht am Sonntag, 28. Mai, wie ursprünglich vorgesehen. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Haus der Gartenfreunde zu einer leichten Wanderung im Raum Limbach. Wir gehen über Kirschholz zur Dorfer Grillhütte, wo uns gegen 15.30 Uhr Brix mit der „Lyonerstation" erwartet. Anschließend geht es wieder über den Kirschholzberg zurück zum Haus der Gartenfreunde mit anschließender Schlussrast für die Unentwegten.
Mittsommerfest: Auch in diesem Jahr laden wir zu einem Mittsommerfest am Samstag, 24. Juni, ab 17.00 Uhr ein. Wir erhoffen uns wieder einen schönen Abend im Schein des Schwedenfeuers. Alle, die mit uns feiern wollen, sind eingeladen.
Manfred Leinenbach, Schriftführer

Pro Romania e. V.

Fremde werden Freunde - Verein für Solidarität und Völkerverständigung - Einstellung der Haussammlung in Limbach - Liebe Limbacher Mitbürger, wie Sie sicher schon festgestellt haben, sind wir seit geraumer Zeit personell und organisatorisch nicht mehr in der Lage, die langjährige und schon traditionelle Haussammlung in Limbach durchzuführen. Leider wird dies - zumindest in absehbarer Zeit - so bleiben müssen. Das wird wohl heißen, dass eine Sammlung in Zukunft nicht mehr stattfinden wird.
Wir bedauern dies sehr, zumal uns damit ein wichtiger Eckpfeiler der Vereinsfinanzierung weggebrochen ist, insbesondere was den jährlichen LKW-Transport zur Versorgung unserer Kleiderkammer in Alios angeht. Insofern konnten wir uns stets auf die großzügige Spendenbereitschaft der Limbacher Bürger verlassen, für die wir uns nochmals herzlich bedanken möchten.
Nichtsdestotrotz können Sie uns natürlich auch weiterhin unterstützen, indem Sie einfach eine Spende an uns richten. Als gemeinnütziger Verein sind wir befugt, Spendenquittungen auszustellen, die vom Finanzamt steuermindernd anerkannt werden.
Wir geben die Hoffnung nicht auf und freuen uns auf Ihre Unterstützung.
Unsere Konto-Nr: levo-Bank, **IBAN: DE70 5939 3000 0002 2381 01.**
Der Vorstand

Jahrgang 1946 Limbach/Dorf

Wanderung auf dem Baumgipfelpfad in Orscholz oder dem Polygon Ensdorf - Liebe 1946er aus Limbach und Dorf! Am 2. Juni 2017 machen wir eine kleine Wanderung mit Besichtigung. Wir treffen uns um 14.30 Uhr in Limbach auf dem Marktplatz. Von dort geht es mit Fahrgemeinschaften zu unseren Wander-Besichtigungen.
Für die Personen, die nicht mitwandern können oder wollen, wird eine Alternative angeboten. Jedenfalls treffen wir uns wieder zu einem gemeinsamen, gemütlichen Abschluss.

Schuljahrgang 1948/49 Limbach/Dorf im Bohnental

Liebe Schulkameradinnen und -kameraden! Am Mittwoch, 31.05.2017, findet unsere Wanderung statt. Wir treffen uns um 14.00 Uhr auf dem Marktplatz in Limbach. Von hier geht es zur ersten Station bei Josef. Dann wandern wir über den Kirschholzberg zur Dorfer Schutzhütte. Nach ausgiebiger Stärkung setzen wir unsere Wanderung fort und werden gegen 17.00 Uhr im Gasthaus Kallenborn in Dorf im Bohnental einkehren.
Es wäre schön, wenn sich die „Nichtwanderer" hier zu uns gesellen würden.
Die Wanderung findet bei jedem Wetter statt.
Tschüss, bis am Mittwoch, 31.05.2017.
Die Einberufer

City Mungo's Rad-Wanderverein Limbach e. V.

Für unsere Neuzugänge wurden **Vereins-T-Shirts** angeschafft. Die T-Shirts sind nun fertig bedruckt bei Christiane in der „Alten Dorfschenke" abzuholen. Wir bedanken uns ganz herzlich bei Marc Erklenz von Werbetechnik Erklenz in Schmelz, der wieder mal tolle Arbeit abgeliefert hat.
Christiane Hager, Schriftführerin

Frauengemeinschaften Limbach/Dorf im Bohnental und Gresaubach

Springprozession in Echternach - Hier die Abfahrtszeiten zu unserer Fahrt nach Echternach zur Springprozession am **Dienstag, 06.06.2017:** Abfahrt in Limbach um 7.30 Uhr am Marktplatz und in Gresaubach ab Gasthaus Fries um 7.45 Uhr. Der Fahrpreis richtet sich nach der Teilnehmerzahl.
Bitte schwarze Hose oder Rock und weißes Oberteil anziehen.
Anmeldungen sind möglich von Freitag, 26.05., bis Dienstag, 30.05.2017, bei Monika Scherer, Tel. (06887) 6475. Bei der Anmeldung sind 10,00 Euro Anzahlung zu leisten.
Fronleichnam 2017 - Am Donnerstag, 15.06.2017, findet in diesem Jahr die Fronleichnamsprozession in „St. Willibrord" statt.
Der Prozessionsweg ist wie folgt: Pfarrkirche „St. Willibrord", Kirchenstraße, Dorfstraße, Zum Kindergarten, Dorfstraße, Kirchenstraße, Pfarrkirche „St. Willibrord".
Nach der Prozession sind alle in die „Alte Kirche" zum gemeinsamen Mittagessen sowie Kaffee und Kuchen eingeladen. Angeboten wird Gulaschsuppe. Die Essensmarken zum Preis von 5,00 Euro werden von Donnerstag, 01.06., bis Montag, 12.06.2017, für Limbach bei Schreibwaren Hesedenz, und in Gresaubach nach den hl. Messen am Wochenende in der Sakristei verkauft.
Fahrt ins Kleinwalsertal - Von Sonntag, 15.10., bis Sonntag, 22.10.2017, fahren wir ins Kleinwalsertal. Alle, die sich bisher angemeldet haben, bitte eine Anzahlung in Höhe von 200,00 Euro bis Freitag, den 30.06.2017, auf folgendes Konto überweisen: Kath. Frauengemeinschaft Limbach, Volksbank Untere Saar Losheim, Konto-Nr. DE36593922000778000687.
Für diese Fahrt sind noch Plätze frei.

Gemeindebezirk Michelbach

Ortsvorsteher Frank Edlinger, Wahlener Str. 14, 66839 Schmelz, Telefon 0 68 74 / 2 47 70 01, Handy: 01 76 / 22 36 57 35

Einweihung Bassinhütte

Am Samstag, 03.06.2017, wird die neue Bassinhütte feierlich eingeweiht. Los geht's um 18.00 Uhr. Für Essen und Trinken sorgt die Dorfgemeinschaft Michelbach e. V.
Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen!
Ihr Ortsvorsteher Frank Edlinger

Jugendkirche MIA im Dekanat Losheim-Wadern

Rückblick Babysitterkurs - Unser MIA-Babysitterkurs 2017 ist abgeschlossen. Es war wieder ein toller Kurs mit 14 Teilnehmerinnen, vielen interessanten Inhalten und natürlich mit viel Spaß. Danke an alle, die dabei waren. Informationen zu unserem Programm und weiteren Kursen findet ihr auf unserer Homepage: www.jugendkirche-mia.de.
Mitmachen bei MIA? Wir freuen uns auf dich! Wir freuen uns immer wieder, wenn junge Leute bei unserer Jugendkirche MIA mitmachen. Es gibt viele Möglichkeit: im Technikteam, bei inhaltlichen Projekten oder in der Planung und Durchführung von Gottesdiensten und Jugendaktionen. Jeder kann sich auf seine Weise und mit seinen Ideen einbringen. Im Mittelpunkt steht die Freude an der Gemeinschaft und an der Umsetzung kreativer Ideen. Interesse? Dann melde dich doch einfach direkt bei Pastoralreferent Thorsten Hoffmann (thorsten.hoffmann@bistum-trier.de) oder über unsere MIA-Homepage.

Turn- und Sportverein Michelbach e. V.

Niederlage in Losheim - Die erste Mannschaft musste im letzten Spiel der Saison gegen den SV Losheim 2 mit 2:1 Toren eine vermeidbare Niederlage hinnehmen. TS: A. Moussa.
Die zweite Mannschaft war spielfrei.
Die erste Mannschaft belegt nach Abschluss der Runde mit 42 Punkten den sechsten Tabellenplatz und die zweite Mannschaft belegt mit 43 Punkten den zweiten Tabellenplatz.
Bei der Jahreshauptversammlung des TuS Michelbach e. V. wurde der neue Vorstand von der Versammlung wie folgt gewählt: 1. Vorsitzender: Wilhelm, Alois, 2. Vorsitzender: Pusse, Bernd, Hauptkassierer und Stellvertreter: Glauben, Sandra und Bernarding, Marco, Schriftführer: Seyler, Martin, Beisitzer: Kerber, Ottmar, Schneider, Benno, Bernarding, Tobias, Fichtner, Felix, Meier, Nils, Utta, Ilja, Kabinenwart: Wahl, Sandra, Platz- und Gerätewart: Fichtner, Felix, Betreuer der aktiven Mannschaften: Hein, Frank und Mehle, Patrick, Jugendleiter und Stellvertreter: Meier, Nils und Gard, Yannick.
Der Vorstand möchte sich recht herzlich bei der Firma Dittgen Bauunternehmen GmbH in Schmelz für die sehr großzügige Sandspende für unsere Rasensportanlage bedanken.
Der Vorstand

Gemeindebezirk Primsweiler

Ortsvorsteher Hans Siedlaczek, Jahnstraße 26, 66839 Schmelz, Telefon 0 68 81 / 12 09

SC Primsweiler

Das letzte Spiel der Saison wurde zu Hause gegen Waldhölzbach bestritten und endete mit einer 1:6-Niederlage.
Somit haben wir die Runde als Vorletzter der Kreisliga A und als Tabellenletzter der Kreisliga B abgeschlossen und machen jetzt erstmal bis Anfang Juli Sommerpause!
Kirmessonntag mit Live-Band! Am Sonntag wird ab 16.00 Uhr die angesagte Partyrock/Coverband ROOM SERVICE spielen!
Der Vorstand

Chorgemeinschaft Primsweiler

Jahreshauptversammlung - Am Sonntag, 28.05., findet um 16.00 Uhr in der ehemaligen Schule von Primsweiler die gem. der Vereinssatzung vorgesehene Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen statt. Jedes Mitglied hat das Recht, Anträge einzubringen. Die Anträge sind spätestens drei Tage vor Beginn der Versammlung schriftlich und begründet beim Vorstand einzureichen. Die Tagesordnung wird in der Versammlung bekannt gegeben.
Der Vorstand

CDU-Ortsverband Primsweiler

Vorstandssitzung: Unsere nächste Vorstandssitzung ist am 31. Mai um 19.00 Uhr in der Schule.
Zu dieser Sitzung sind natürlich auch alle CDU-Mitglieder recht herzlich eingeladen.
Horst Schmitt, Ortsvorsitzender

Gemeindebezirk Dorf im Bohnental

Ortsvorsteher Manfred Buchheit, Lindscheider Str. 7, 66839 Schmelz, Telefon 0 68 88 / 51 30

Sitzung der Vereinsgemeinschaft Dorf im Bohnental

Zur nächsten Sitzung der Vereinsgemeinschaft lade ich alle Vereinsvorsitzenden und ihre Stellvertreter für Montag, 29.05.2017, um 19.00 Uhr in den Sitzungssaal der alten Schule herzlich ein.
Die Tagesordnung wird vor Beginn der Sitzung ausgegeben.
Ich würde mich freuen, viele Vereinsvertreter begrüßen zu können.
Der Ortsvorsteher: Manfred Buchheit

Veranstaltungen im Bohnental

Juni
Bohnental
10.06.: Feuerwehrtag der Bohnentalwehren
19.06.: Seniorentreff der Pfarrei „St. Katharina“
26.06.: Seniorenkino in Neipel
Lindscheid
04.06:. Tanztee mit Gasi
04.06.-05.06.: Pfingstfest
23.06.-25.06.: Dreikampf
Neipel
11.06.: Heimatmuseum „Haus am Mühlenpfad“ geöffnet
Scheuern
23.06.-25.06.: Internationales Jugendturnier
Überroth-Niederhofen
10.06.-17.06.: Bohnentalfünfkampf
Das Neueste aus dem Bohnental finden Sie unter www.bohnental.de

Bohnentaler Selbermacher

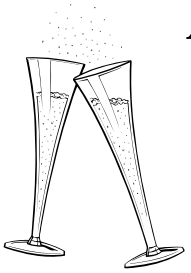
Besuch im Keltenpark in Otzenhausen - Am Sonntag, 7. Mai, besuchten Mitglieder der Bohnentaler Selbermacher den Keltenpark in Otzenhausen. Bei einer sehr anschaulichen Führung wurde uns die Lebens- und Bauweise unserer vor über 2000 Jahren hier lebenden Vorfahren näher gebracht. Interessant war es auch, insbesondere für uns Selbermacher, mit welch handwerklichem Geschick die Kelten zur damaligen Zeit schwierigste und künstlerisch wertvolle Arbeiten bewerkstelligt haben.

Alles in allem ein sehr lehrreicher und interessanter Nachmittag, der einen schönen Abschluss im Gasthaus Kallenborn in Dorf im Bohnental gefunden hat.
Bohnentaler Schärftage am 27. Mai in Überroth-Niederhofen - Die Bohnentaler Selbermacher laden in Zusammenarbeit mit dem OGV Überroth-Niederhofen ganz herzlich zu den 3. Bohnentaler Schärftagen am Samstag, 27. Mai, ab 14.00 Uhr ins Kelterhaus im Betzem ein. Wer Gerätschaften zu Hause hat, die einer Schärfung bedürfen, kann diese hierzu mitbringen. Ein fachkundiger Schärfer zeigt Ihnen, wie Stumpfes wieder scharf wird, außerdem wird demonstriert, wie eine Sense geschärft wird.
Also, auf nach Überroth-Niederhofen zu den Bohnentaler Selbermacher!

Schuljahrgang 1948/49 Limbach/Dorf im Bohnental

Auf die Veröffentlichung unter Limbach wird hingewiesen.

Es ist einfach wunderbar!



Am Donnerstag, 8. Juni 2017, werde ich 90 Jahr!

Das feiere ich am gleichen Tag im Gasthaus Kallenborn in Dorf. Wer mir gratulieren möchte, ist ab 15.00 Uhr herzlich dazu eingeladen.

Brigitte Aatz

Wir suchen für einen Mitarbeiter
ein möbliertes Zimmer oder
eine 1- bis 2-Zimmerwohnung
im Raum Schmelz-Zentrum.

VITARIUM
PFLEGEWOHNEN
Tel. 06887-305799

EFH in Schmelz Ortsmitte zu vermieten
3 Zimmer, Küche, Bad, sep. Toilette, Gasheizung wird neu gemacht. Autostellplatz vorhanden.
Kalt 450,- € + NK. Ab 01.07, bezugsfrei.
Tel. 0163/2642529

Kaufe gebrauchte Pelze (bevorzugt Nerz), Uhren, Accessoires, Münzen, vieles aus Nachlässen und Sammlungen. Zahle bar. Tel.: 01 63 / 7 25 22 33

DRUCK + VERLAG BERTHOLD FABER GMBH

Otto-Walle-Straße 10 · 66399 Mandelbachtal
Telefon 0 68 03 / 4 04 · Fax 0 68 03 / 34 25
www.verlag-faber.de · mail@verlag-faber.de

Trauer-Danksagungen Musteranzeigen

Danksagung

Allen, die unserem lieben Verstorbenen

Fritz Mustermann

das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme und Verbundenheit in so vielfältiger Weise bekundet haben, sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
Luise Mustermann und Kinder

Zu Hause,
im Monat und Jahr

Trauer C11
65 mm - 2-spaltig - Ecken abgeschrägt

Ich gehe zu denen, die mich liebten,
und warte auf die, die mich lieben.

Herzlichen Dank!

Allen, die unserer lieben Verstorbenen

Luise Mustermann
*geboren †gestorben

das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme und Verbundenheit in so vielfältiger Weise bekundet haben, sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
Luise Mustermann, Kinder und Enkelkinder

Zu Hause,
im Monat und Jahr

Trauer C12
95 mm - 2-spaltig

Vielen Dank für die Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

Oswald Scholl
geb. 9.8.1930
verst. 27.4.2017

Gertrud Stürmer
geb. 18.2.1929
verst. 17.5.2017

In stiller Trauer:
Bernd und Zita
Manuela, Holger und Paul
Carina, Joline und Nevio
Marc und Tina

Das 2. Sterbeamt für beide zusammen ist am 8. Juni um 18.30 Uhr in Schmelz, St. Marien.

Danksagung

Allen, die unserem lieben Verstorbenen

Fritz Mustermann

das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme und Verbundenheit in so vielfältiger Weise bekundet haben, sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
Luise Mustermann und Kinder

Zu Hause,
im Monat und Jahr

Trauer C7 65 mm - 2-spaltig

Danke schön

für die große Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen

Fritz Mustermann

Dank auch allen, die dem Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kranz-, Blumen- und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Im Namen aller Angehörigen:
Fritz Mustermann und Kinder

Zu Hause,
im Monat und Jahr

Trauer C8 75 mm - 2-spaltig

Bestellschein

Anzeigen-Nummer: _____ Logo: _____

Erscheinungswoche: _____

Mitteilungsblatt der Gemeinde/Stadt: _____

Bitte abbuchen - Bank: _____

BIC: _____ IBAN: _____

Rechnungsanschrift

Herr/Frau: _____

Straße/Haus-Nr.: _____

PLZ/Wohnort: _____

Telefon-Nr.: _____

Unterschrift: _____

Vermittler: _____

Danksagung

Allen, die unserem lieben Verstorbenen

Hans Alfred Dörr

das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme und Verbundenheit in so vielfältiger Weise bekundet haben, sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank.
Besonderen Dank an die gute Nachbarschaft.

Im Namen aller Angehörigen:
Gerda Dörr (Mutter)

Schmelz, im Mai 2017

Danksagung

Allen, die unserer lieben Verstorbenen

Martha Schmitz

das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme und Verbundenheit in so vielfältiger Weise bekundet haben, sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank.

Wolfgang und Hannelore
mit Familien

Schmelz, im Mai 2017

Bestattungen Engel-Ludwig, Nunkirchen

Danksagung

Allen, die unserem lieben Verstorbenen

Klaus Peter Horn

* 28.12.1950 † 01.05.2017

das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme und Verbundenheit in so vielfältiger Weise bekundet haben, sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
Anni Horn
Wolfgang und Maria Horn

Hüttersdorf, im Mai 2017

Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen und wollte doch so gern noch bei uns sein. Gott helfe uns diesen Schmerz zu tragen, denn ohne dich wird vieles anders sein.

Jutta Komander

geb. Eisenbarth

* 20. Mai 1958 † 18. Mai 2017

Was man tief in seinem Herzen besitzt, kann man durch den Tod nicht verlieren.

In unendlicher Trauer und ewiger Liebe

dein Ehemann und
deine Tochter Vanessa

Primsweiler

Das Sterbeamt findet am Dienstag, 30. Mai 2017, um 14.30 Uhr in der Pfarrkirche in Hüttersdorf statt; anschließend ist die Urnenbeisetzung auf dem Friedhof in Hüttersdorf.

Beerdigungsinstitut Kämer, Hüttersdorf

DANKE

für die Anteilnahme, die uns beim Abschied von unserer Mutter

Ottilia Schmitt

geb. Groß

* 16.9.1926 † 27.4.2017

auf vielfältige Weise zuteil wurde und uns Trost und Kraft spendete.
Besonderer Dank gilt Herrn Dr. Grün sowie der Sozialstation Lebach-Schmelz für die liebevolle Betreuung.

Im Namen aller Angehörigen:
Gerhard, Maria und Hubert

Hüttersdorf, im Mai 2017

Das 2. Sterbeamt ist am Samstag, 24. Juni 2017, um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche in Hüttersdorf.

Man sieht nur mit dem Herzen gut, das Wesentliche bleibt für die Augen verschlossen.

Ursula Koch

geb. Grisard

* 9. März 1946 † 15. Mai 2017

Du wirst immer in unseren Herzen sein:
Patrik und Horst Koch-Saar
Chathrine Grisard
Rene Grisard
Bruno und Birgit Grisard
Yves Grisard und Familie
Robi Grisard und Familie
sowie alle Anverwandten und Freunde

Heusweiler und Schmelz

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, 31. Mai 2017, um 15.00 Uhr im Ruheforst in Losheim-Britten statt.

Bestattungen Hoffmann, Schmelz

Wir drucken auch
Trauer-Danksagungskarten
in geringen Stückzahlen
schnell und preiswert für Sie.

DRUCK+VERLAG BERTHOLD FABER GMBH
mail@verlag-faber.de · www.verlag-faber.de

SCHMELZER LICHTSPIELE

MAXI 4K 3D HFR 3D

DOLBY SURROUND 7.1 DATASAT DIGITAL SOUND MINI

Telefon 0 68 87 - 41 89

Unser Programm von DO, 25.05., bis MI, 31.05.2017

www.schmelzer-lichtspiele.de

PIRATES OF THE CARIBBEAN: SALAZARS RACHE
3D (ab 12 J.)

Täglich 20.15 Uhr
DO bis SO und MI auch 17.00 Uhr
DO, SA, SO, u. MI auch 14.15 Uhr

KING ARTHUR: LEGEND OF THE SWORD
2D (ab 12 J.)
Täglich 20.00 Uhr

GUARDIANS OF THE GALAXY VOL. 2
2D (ab 12 J.)
FR und SA, 17.15 Uhr

EIN DORF SIEHT SCHWARZ
(ab 0 J.)
DO u. MI, 17.15 Uhr
SENIORENKINO
MI, 15.00 Uhr

ÜBERFLIEGER - KLEINE VÖGEL, GROßES GEKLAPPER
2D (ab 0 J.)
DO, SA, u. SO, 15.00 Uhr

DIE SCHLÜMPFE DAS VERLORENE DORF
2D (ab 0 J.), SO, 17.15 Uhr

BARRIEREFREI INS KINO: AB SOFORT STEHT IHNEN UNSER HUBLIFT ZUR VERFÜGUNG

Kartenvorverkauf und Reservierung unter www.schmelzer-lichtspiele.de oder Tel. 06887-4189

Fenster, Türen Wintergärten

Sie denken an anspruchsvolles Bauen? Sie verlangen Professionalität in Beratung und Ausführung? Sie bestehen auf handwerkliche Spitzenqualität?

Keine Frage. Alles aus einer Hand:

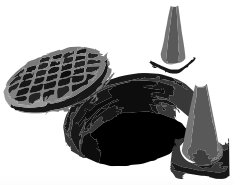
backes METALLBAU GMBH

Limbacher Straße 10, 66687 Wadern-Büschfeld
Tel. 06874/18300, Fax 06874/183030

Prospekte? Faber!
verlag-faber.de

Tag- und Nacht-NOTDIENST

Kanalreinigung MARKUS



Inh. Markus Groß-Willkomm
Rückertstraße 4
66839 Schmelz
Mobil (0174) 4450001
kanalreinigung.markus@gmx.de

- **Kanalreinigung • Industriereinigung**
- **TV-Untersuchung • Fäkalienabfuhr**
- **Abflussreinigung u. v. m.**

W&W POLSTERMÖBEL

EXKLUSIV

Inhaber: U. Wolter

SCHMELZ - gegenüber OBI - Franz-Birringer-Straße 1

Jetzt zugreifen!

Ausstellungsstücke & Lagerware

... bis über **50%** reduziert!

MÖBEL MIT KLASSE AUS DEUTSCHLAND

Deutsche Gütegemeinschaft Möbel

Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 10-18 Uhr und Samstag: 10-16 Uhr durchgehend. Telefon 0 68 87 / 912 79 52